



Совет Безопасности

Шестьдесят девятый год

Предварительный отчет

7108-е заседание

Понедельник, 10 февраля 2014 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-жа Мурмокайте. (Литва)

Члены:

Аргентина	г-н Оярсабаль
Австралия	г-жа Кинг
Чад	г-н Мангарал
Чили	г-н Эррасурис
Китай	г-н Ван Минь
Франция	г-н Ламек
Иордания	г-н Омаиш
Люксембург	г-н Мейс
Нигерия	г-н Ларо
Республика Корея	г-н О Джун
Российская Федерация	г-н Чуркин
Руанда	г-н Ндхунгирехе
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Тейтем
Соединенные Штаты Америки	г-жа Дикарло

Повестка дня

Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999) Совета Безопасности

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2014/68)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 15 ч. 00 м.

Выражение признательности предыдущему Председателю.

Председатель (*говорит по-английски*):

Поскольку нынешнее заседание является первым в феврале 2014 года, мне хотелось бы воспользоваться этим случаем, чтобы от имени Совета воздать должное Постоянному представителю Иордании Его Королевскому Высочеству принцу Зейду Рааду в связи с его председательством в Совете Безопасности в январе 2014 года. Уверена, что все члены Совета присоединятся ко мне в выражении послуху аль-Хусейну и его делегации глубокой признательности за то большое дипломатическое мастерство, с которым они руководили работой Совета в прошлом месяце.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999) Совета Безопасности

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2014/68)

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в нынешнем заседании представителя Сербии.

От имени Совета я приветствую премьер-министра Республики Сербия Его Превосходительство г-на Ивицу Дачича и прошу представителя протокольной службы сопроводить его к месту за столом Совета.

Премьер-министра Республики Сербия г-на Ивицу Дачича сопровождают к месту за столом Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в нынешнем заседании Специального представителя Генерального секретаря, главу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово г-на Фариду Зарифа. Я приветствую г-на Зарифа, который участвует в сегодняшнем

заседании в режиме видео-телеконференции из Приштины.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании г-на Хашима Тачи.

Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению соответствующего пункта своей повестки дня. Я хочу привлечь внимание членов Совета к документу S/2014/68, в котором содержится доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово.

Сейчас я предоставляю слово г-ну Фариду Зарифу.

Г-н Зариф (*говорит по-английски*): Я хочу воспользоваться этим случаем, чтобы поздравить Председателя и всех новых членов Совета Безопасности с их избранием в состав этого органа.

В своем сегодняшнем заявлении я должен отметить замечательный прогресс, достигнутый в 2013 году, который стал годом существенных перемен, равно как и политического прогресса, в частности в результате заключения в апреле прошлого года первого соглашения о принципах нормализации взаимоотношений между Белградом и Приштиной.

Фундаментальной основой для такого прогресса послужили возросший уровень взаимного доверия и прямые контакты между сторонами, которые поддерживались, вне зависимости от разногласий и споров по поводу деталей выполнения указанного соглашения. Я хочу еще раз отдать обоим премьер-министрам должное за их последовательные усилия, нацеленные на примирение и укрепление доверия, достойный вклад в которые вносит Высокий представитель Европейского союза (ЕС) Кэтрин Эштон.

Со времени моего предыдущего брифинга в Совете (см. S/PV.7064) уже предпринято несколько дополнительных конкретных шагов. К концу отчетного периода в полицию Косово после соответствующей подготовки было переведено примерно 80 бывших сербских полицейских. За последние несколько недель их число увеличилось и сегодня составляет в общей сложности 142 человека, которые уже несут службу в северном региональном округе. Ожидается, что к концу нынешней недели их ряды пополнятся еще примерно 100 полицейскими,

которые в ближайшее время приступят к исполнению своих обязанностей.

Условия строительства судебных органов в северных районах Косово пока выполнены не до конца, хотя в ходе последних обсуждений на высоком уровне, состоявшихся в Брюсселе 27 января, на этом направлении был достигнут определенных прогресс. От обеих сторон необходимо настоятельно потребовать быстрого продвижения по пути завершения ведущихся сейчас переговоров, например в ходе запланированного на послезавтра в Брюсселе двадцать второго раунда переговоров между ними на высоком уровне. Обеим сторонам необходимо придерживаться гибкого подхода к созданию судебных механизмов, которые должны обеспечивать максимальный доступ к правосудию и способствовать росту доверию со стороны широкой общественности к судебной системе.

Укрепление доверия к полиции и судебным органам на всей территории Косово имеет очень большое значение, особенно по мере дальнейшего выполнения условий соглашения в северной части Косово. О необходимости этого говорят два недавних, еще не расследованных инцидентов. Шестнадцатого января 2014 года у своего дома был убит недавно избранный член городского совета Северной Митровицы Димитрие Яничевич. Хотя мотивы убийства все еще не установлены, в последние годы на погибшего и его имущество неоднократно совершались жестокие нападения. До сих пор не раскрыто прискорбное убийство сотрудника Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка (ЕВЛЕКС) Одриуса Сенавичуса, совершенное в сентябре прошлого года в Литве в ходе подлого нападения на конвой ЕВЛЕКС. Независимо от обстоятельств совершения этих и других серьезных преступлений и предшествовавших им событий, они, оставаясь нераскрытыми, будут по-прежнему оказывать негативное воздействие, создавая ощущение отсутствия безопасности и безнаказанности исполнителей и тех, кто их поддерживает и защищает. Всеобщее активное сотрудничество при расследовании этих дел имеет жизненно важное значение для нормализации ситуации в северной части Косово.

В то же время в нескольких областях был достигнут прогресс в контексте осуществления других соглашений. В ноябре во исполнение совместного обязательства, взятого на себя сторонами, начался

регулярный обмен информацией между соответствующими налоговыми органами через Систему обмена данными об акцизных сборах Европейской комиссии. 14 декабря был начат сбор пошлин на двух главных северных пунктах пересечения границы. Этому событию предшествовало заключение дополнительного соглашения об управлении собранными таким образом средствами через специальный счет.

Совсем недавно, 24 января, Белград передал через Европейский союз в Приштину первую партию кадастровых документов в цифровом формате. Это ознаменовало собой начало всеобъемлющего сопоставления и выверки имеющейся в Косово учетной документации на имущество, что произошло впервые после окончания конфликта.

Несмотря на в целом успешное проведение местных выборов в Косово, мы наблюдаем медленный прогресс в деле создания новых администраций в северных муниципалитетах Косово. Действительно, 11 января наконец-то состоялась инаугурация вновь избранных муниципальных советов; это произошло в последний день официально установленного срока, после ряда отсрочек. В этот самый момент, в течение последних часов планового срока, муниципальные ассамблеи четырех северных муниципалитетов собрались для того, чтобы обсудить и утвердить устав своих соответствующих муниципалитетов. В северной части муниципалитета Митровицы решение избранного мэра не принимать присягу обусловило необходимость проведения новых выборов мэра, которые теперь запланированы на 23 февраля. Кроме того, арест 27 января Оливера Ивановича, видного местного политического лидера косовских сербов и кандидата на должность мэра в северной части Митровицы, по обвинению в совершении военных преступлений и убийств при отягчающих обстоятельствах, вызвал напряженность на местах, вылившуюся в протесты и публичные призывы к его освобождению до судебного разбирательства. Такое положение дел свидетельствует о проблемах и необходимости проявления такта при осуществлении Соглашения от 19 апреля.

В то время как окончательное формирование муниципальных администраций ознаменует собой важную веху, создание общины/ассоциации муниципалитетов с преобладанием сербского населения станет еще одним важным шагом в

деле всестороннего осуществления соглашения от 19 апреля. В целях обеспечения эффективности и устойчивости новых муниципальных администраций всем местным и международным заинтересованным сторонам следует оказывать им поддержку в плане как предоставления ресурсов, так и осуществления политического взаимодействия на основе хорошо скоординированного механизма оказания помощи.

В ответ на глубокую озабоченность местного населения на севере в отношении последствий продолжающегося политического перехода на их повседневную жизнь необходимо предпринимать решительные усилия для достижения осязаемого прогресса в деле совершенствования местной инфраструктуры и предоставления общественных услуг и в обеспечении надежных и оперативно реагирующих правоохранительных органов. Население предъявляет вновь избранным мэрам и членам муниципальных советов высокие требования и питает большие надежды. Для того чтобы оправдать реалистичные ожидания, им потребуется твердая поддержка на раннем этапе деятельности.

Заглядывая вперед, следует отметить, что участие международного сообщества будет иметь решающее значение в создании условий, которые позволят косовским сербам осуществить свое право голоса в досрочных сербских парламентских выборах, намеченных на 16 марта. Местные политические деятели Косово провели также интенсивные обсуждения вопросов о возможных выборах в парламент Косово и о реформе избирательной системы, с тем чтобы обеспечить больше транспарентности, простоты и всеобщее участие, включая обновление списков избирателей. Состоялся также обмен мнениями относительно возможного внесения конституционных поправок, в частности касающихся так называемых зарезервированных мест для представителей меньшинств. В настоящее время эти обсуждения еще не закончены, однако их результаты будут играть решающую роль в подготовке почвы для более широкого участия косовских сербов и других меньшинств в выборах в законодательные органы Косово.

Что касается более широкого контекста международного мира и безопасности, то, поскольку данный вопрос был поднят в этом зале, я хотел бы отметить, что в Косово также прошло обсуждение вопроса об участии местного населения в

конфликтах в других регионах, например в Сирии. На прошлой неделе косовские власти вынесли на рассмотрение парламента Косово проект закона, запрещающего и объявляющего незаконным участие жителей Косово в вооруженных конфликтах за рубежом.

Как отмечается в докладе Генерального секретаря (S/2014/68), достигнут определенный прогресс в деле выяснения судьбы лиц, пропавших без вести во время конфликта, а в южной части Сербии обнаружены останки людей в месте подозреваемого массового захоронения. Раскопки, которые были приостановлены на зиму, должны возобновиться весной. Тем не менее слишком много семей с обеих сторон до сих пор не имеют информации о судьбе своих близких, пропавших без вести. Крайне важно, чтобы лица и учреждения, у которых имеется какая-либо информация о судьбе пропавших без вести лиц, заявили об этом и предложили свою помощь, с тем чтобы поставить точку в этой печальной главе истории. Прогресс в решении этого важного вопроса, а также поиски надлежащего механизма выплаты компенсации пострадавшим семьям, несомненно, будут иметь большое значение для содействия более глубокому примирению и интеграции общин Косово, а также нормализации отношений между Белградом и Приштиной.

В прошлом году произошли важные события, в числе которых — несколько сдвигов в решении вопросов, оставшихся нерешенными с момента окончания конфликта. Перспектива европейской интеграции, а также эффективное содействие под руководством Высокого представителя ЕС Кэтрин Эштон, вырисовались в качестве ключевых инструментов политического прогресса и содействия постепенной реформе и модернизации государственных учреждений Косово.

В декабре Совет Европейского союза отметил начало переговоров по соглашению о стабилизации и ассоциации с Косово и принял к сведению намерение Европейской комиссии завершить переговоры в течение 2014 года. Совет также принял общую позицию ЕС в отношении открытия переговоров о присоединении с Сербией, и 21 января 2013 года началась первая межправительственная конференция с Сербией. В более широком контексте прогресса в отношениях обеих сторон с европейскими учреждениями очевидно, что центральную роль будет по-прежнему играть значительная

европейская поддержка местных проектов и программ в Косово.

Кроме того, двусторонние проекты по оказанию донорской помощи должны тщательно координироваться с учетом всех других усилий, принимаемых на местах. В этой связи учреждения, программы и фонды Организации Объединенных Наций выступают в роли подготовленного и эффективного партнера, который может внести вклад в эти усилия. В свою очередь, Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) приветствует эти процессы и будет продолжать принимать всестороннее участие в рамках скоординированных усилий, используя свои ресурсы и укрепляя отношения со всеми общинами в целях укрепления доверия на местах. Белграду и Приштине будет необходимо закрепить достигнутый к настоящему времени исторический прогресс и постепенно, но неуклонно преодолеть многие оставшиеся нерешенными проблемы посредством диалога. Я также очень надеюсь на то, что члены Совета, индивидуально и коллективно, поддержат те прагматические шаги, которые сейчас предпринимаются сторонами в направлении нормализации своих отношений. Признание достигнутого значительного прогресса и содействие дальнейшим шагам в этом направлении послужит укреплению решимости обеих сторон преодолеть остающиеся препятствия на пути к построению стабильного и мирного будущего.

Позвольте мне в заключение поблагодарить Вас, г-жа Председатель, и всех членов Совета за ваше неоценимое участие в работе со сторонами и за вашу неизменную поддержку МООНК.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Зарифа за его брифинг.

Слово предоставляется премьер-министру Республики Сербия Его Превосходительству г-ну Ивице Дачичу.

Г-н Дачич (Сербия) (*говорит по-сербски; текст на английском языке предоставлен делегацией*): Прежде всего, позвольте мне приветствовать вновь избранных членов Совета и пожелать им всяческих успехов в их работе.

Для меня большая честь и удовольствие получить еще одну возможность обратиться к Совету Безопасности на его заседании, посвященном

работе Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) — это поистине редкая возможность обсудить на этом форуме пути устранения проблем в Косово и Метохии.

Разрешите мне еще раз выразить признательность за тот вклад, который на протяжении вот уже пятнадцати лет Организация Объединенных Наций вносит в дело решения этих проблем. Вне всякого сомнения, значительную роль в течение всего этого времени играли и эти ежеквартальные встречи, которые созываются в соответствии с резолюцией 1244 (1999) — единственным законным основанием международного присутствия в Косово и Метохии.

Следующее заседание Совета Безопасности придется на первую годовщину подписания Брюссельского соглашения о принципах нормализации отношений, достигнутого между Белградом и Приштиной в апреле 2013 года. Для того чтобы в предстоящий период мы смогли добиться еще больших результатов в осуществлении Брюссельского соглашения и впоследствии, оглядываясь назад, испытать удовлетворение проделанной работой, нам необходимо установить гораздо более четкие правила и создать атмосферу гораздо большего доверия.

Мы весьма высоко оцениваем тот конструктивный подход, который демонстрируют Организация Объединенных Наций и ее Специальный представитель г-н Фарид Зариф, а также все организации, действующие под флагом Организации Объединенных Наций, включая Миссию Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС). Они создали условия, позволяющие всем сторонам сообща добиваться улучшения условий жизни в Косово и Метохии для всех их жителей, независимо от этнической принадлежности. Я уверен, что присутствующие согласятся с тем, что разногласия по вопросу о статусе Косово и Метохии не должны мешать нашим совместным усилиям выйти на решение тех практических вопросов, которое на протяжении многих лет откладывалось Приштиной.

Благодаря неустанным усилиям всех участников переговоров достигнут существенный прогресс. Этот прогресс отмечен и в докладе Генерального секретаря (S/2014/68). Позвольте мне

воспользоваться этой возможностью и еще раз поблагодарить баронессу Эштон за ее терпеливое и умелое посредничество от имени Европейского союза на переговорах между Белградом и Приштиной.

То терпение и тот здравый смысл, которые помогли нам преодолеть десятилетия вакуума, особенно важны для процесса нормализации отношений, что является необходимым условием нормализации жизни в Косово и Метохии. Если мы не сумеем проявить достаточного терпения и здравого смысла, мы не только не достигнем нужных результатов, но и лишимся доверия населения и нам придется долго ждать другой возможности реабилитировать идею сосуществования.

Я призываю членов Совета Безопасности объединить свои усилия для формирования дополнительных условий на местах, способствующих последовательному осуществлению уже достигнутых договоренностей, потому что я глубоко уверен в том, что это единственный способ создать обстановку взаимного доверия в Косово и Метохии. Без такого доверия у нас, я боюсь, не будет твердой базы для достижения каких бы то ни было договоренностей в будущем.

Я уверен, что в интересах укрепления этой базы Европейский союз будет и впредь оказывать нам поддержку, прежде всего, в проведении дальнейших переговоров в Брюсселе, а также в начавшихся переговорах по европейской интеграции. Двадцать первого января Республика Сербия официально начала процесс присоединения к Союзу, что является предметом нашей гордости, поскольку мы рассматриваем решение Европейского союза приступить к переговорам как признание тех усилий, которые мы вложили в модернизацию нашей страны. Мы считаем, что начало процесса присоединения станет также мощным импульсом для дальнейших усилий по улучшению условий жизни косовских сербов, и по-прежнему убеждены в том, что наш конструктивный подход к утверждению европейских ценностей в сербском обществе будет оценен по достоинству. Тот факт, что 21 января переговоры о присоединении начались и проверка на соответствие Главе 35 прошла успешно, говорит о том, что Республика Сербия своевременно выполнила свои обязательства по Брюссельскому соглашению, а ее подход к диалогу носит конструктивный характер.

Помимо необходимости осуществить все основные положения в части защиты прав человека, включая внесение в законодательство дополнений и поправок о религиозных свободах, очередной доклад Европейской комиссии по Косово за 2013 год указывает на необходимость решения и других весьма важных проблем, с которыми сербы и другие неалбанцы сталкиваются в Косово и Метохии. В этом докладе содержится требование более эффективно применять существующее законодательство и исполнять решения о возмещении ущерба в связи с нарушениями прав человека и подчеркивается необходимость упрощения и рационализации сложной и запутанной институциональной структуры информирования об этих правах, а также их поощрения и защиты как на центральном, так и на местном уровнях. В нем говорится о продолжающихся нападениях на объекты религиозного наследия, в том числе о широко распространенной практике осквернения сербских православных церквей и кладбищ, и о необходимости совершенствования механизмов оповещения о таких случаях и реагирования на них.

В докладе отмечаются недостатки с проведением антидискриминационной политики и обоснованно говорится о том, что в судах скопилось большое число неурегулированных имущественных исков и что решение межэтнических споров неоправданно затягивается. В докладе также указывается на то, что так называемые косовские власти должны прилагать больше усилий к активизации работы с перемещенными лицами в том, что касается экспроприированного у них имущества. Процессы возвращения и реинтеграции по-прежнему сдерживают различные инциденты с возвращенцами, их имуществом и объектами их культурного и религиозного наследия, а также ограничение их доступа к недвижимости и государственным услугам, блокирование или затягивание восстановления их имущественных прав и отсутствие экономических возможностей.

Мы призвали сербов принять участие в местных выборах в Косово. Чтобы побудить их к участию в предстоящих парламентских выборах в Косово и Метохии и убедить их в значимости этого шага — что отвечало бы, я уверен, нашим общим интересам, — необходимо сосредоточиться на устранении тех недостатков, которые омрачили недавние выборы в местные органы. В докладе ничего не

говорится о тех многочисленных препятствиях, с которыми столкнулись сербы и которые помешали многим из них принять участие в выборах и свободно осуществить свои гражданские права.

Мы и впредь будем настаивать на полном соблюдении Брюссельских соглашений как по форме, так и по существу, о чем не шло речи в ходе местных выборов. Несмотря на достигнутые договоренности, материалы для выборов были нейтральными лишь частично; регистрация внутренне перемещенных лиц (ВПЛ) по почте началась с двухмесячной задержкой и продолжалась всего пять дней; несмотря на договоренность о том, что сербские удостоверения личности будут считаться действительными для регистрации, для включения в списки избирателей косовской Центральной избирательной комиссии требовался косовский личный номер; а возможности зарегистрироваться по электронной почте у данной категории избирателей не было вообще.

Позвольте мне напомнить, что хотя для участия в выборах удостоверение ВПЛ до сих пор считалось достаточным подтверждением личности и статуса перемещенного лица, на местных выборах в Косово и Метохии удостоверение ВПЛ или справка из Комиссариата по делам мигрантов Республики Сербия считались только удостоверениями личности. А поскольку иного способа подтверждения статуса внутренне перемещенного лица не существует, Центральная избирательная комиссия отказалась признать проведенную и подтвержденную Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) регистрацию ВПЛ и список избирателей, составленный Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ).

Ситуация со списками избирателей очень сложная, поэтому к следующим выборам потребуются скорректировать эти списки. Многие ВПЛ не внесены в избирательный список Центральной избирательной комиссии Косово, хотя они и отвечают всем необходимым требованиям. Получается, что права голоса не имеют даже кандидаты, несмотря на то, что их кандидатуры подтверждены самой Комиссией — подобного в мировой практике еще не отмечалось.

Я посчитал необходимым остановиться на тех проблемах, с которыми сербы столкнулись в ходе

подготовки и проведения выборов, чтобы не возникло впечатления, что, за исключением северного Косово и Метохии, в остальных местах все обстояло благополучно. К следующим выборам эти недоработки должны быть устранены. Мы не должны забывать о том, что, как отмечается в докладе Генерального секретаря, во втором раунде выборов благодаря вмешательству политических лидеров и, позвольте мне добавить, надлежащей организации выборов властями, на севере на избирательных участках инцидентов, подобных тем, которые имели место в первом раунде, не было. Мне жаль, что такие эффективные меры не были приняты до первого раунда выборов.

Недавнее убийство Димитрие Яничевича, кандидата в мэры косовской Северной Митровицы, способствовало созданию атмосферы страха и отсутствия безопасности, которая, вне всякого сомнения, омрачит перспективы участия сербов в выборах. Сегодня сложилась ситуация, о которой я настоятельно предупреждал в этом зале. Неспособность наказать тех, кто совершил преступления против сербов, способствует созданию климата, потворствующего новым преступлениям, которые не должны оставаться безнаказанными, и мы надеемся, что виновные вскоре предстанут перед судом.

Не укрепляет стабильность и арест Оливера Ивановича, еще одного кандидата в мэры косовской Северной Митровицы, одного из наиболее видных сербских политиков Косово и Метохии. Этот факт свидетельствует о еще одной проблеме, о которой мы годами предупреждали и которая, мы надеемся, будет решена. Хотя тайных приговоров в Косово и Метохии, возможно, и не выносят, свидетели, которые должны давать показания 15 лет спустя после совершения преступлений, есть. Иванович, который содержится под стражей в одной из тюрем Приштины, был арестован именно в силу таких показаний. Кроме того, апелляционный суд не объяснил, почему он допустил, чтобы истек установленный законом срок рассмотрения апелляции в связи с его арестом.

Республика Сербия решительно протестует против ареста Оливера Ивановича и требует, чтобы Совет Безопасности добился его освобождения из-под стражи и предоставил объяснения, почему он был арестован как раз перед выборами мэра косовской Северной Митровицы, на пост которого он был выдвинут кандидатом. Такие незаконные

действия могут создать угрозу и без того шаткому миру и стабильности в Косово и Метохии. Правительство Республики Сербия дало гарантии, что в ходе судебного разбирательства ЕВЛЕКС будет иметь доступ к Оливеру Ивановичу, Драголюбу Делибашичу, Лазе Лазичу и Жарко Веселиновичу, которые содержатся под стражей в Косово и Метохии, причем ко всем из них, без исключения.

Выборы в Северной Митровице будут проведены, и ее мэр будет избран. Потом будут предприняты шаги для создания ассоциации сербских муниципалитетов, устав которой сейчас разрабатывается. Однако мы должны отметить, что Приштина не намерена создавать правовую базу для того, чтобы будущая ассоциация могла эффективно выполнять свои функции как того требует Брюссельское соглашение, и что у Приштины нет политической воли к выполнению этой части Соглашения. Необходимо достичь принципиального согласия в отношении долгосрочной представленности сербской общины в центральных органах Приштины с четкой возможностью участия в работе государственных учреждений, и также необходимо, помимо прочего, отработать методы финансирования, коммуникации с Приштиной и порядок проведения выборов в центральные органы власти.

Даже если в докладе Генерального секретаря четко отмечается, что за отчетный период число межэтнических инцидентов сократилось, такая оценка отнюдь не освобождает от ответственности лиц, совершивших более 7000 физических нападений начиная с 1999 года. К сожалению, несмотря на наши многочисленные протесты, информация о преступлениях, совершенных по этническим мотивам, не собирается, а расследование этих преступлений компетентными органами временных институтов самоуправления Косово и Метохии по-прежнему не проводится.

По сравнению с предыдущими отчетными периодами, число нападений действительно сократилось, однако они не прекращаются, а сербов в Косово и Метохии становится все меньше и меньше. Поэтому не следует обольщаться статистикой, свидетельствующей о сокращении числа нападений. Здесь важно понять послы, который несут нападения на членов сербской общины. Небольшого преступления, совершенного по этническим мотивам, может быть вполне достаточно для серьезного ограничения свободы передвижения сербов и

других неалбанцев. Их жизнь осложняется такими неприятными моментами, как страх передвигаться в одиночку или ночью, ограниченный выбор мест и времени для покупки предметов повседневной необходимости, ограниченное употребление сербского языка в общественных местах, небезопасные поездки в школу и т.д. Общественное осуждение нападений, совершаемых по этническим мотивам, будет в большой мере способствовать межэтническому диалогу и терпимости, углублению понимания того, что будущее состоит в этническом плюрализме и принятии возвращенцев из других этнических групп.

Нынешнее дискриминационное отношение к общинам меньшинств не позволяет их членам вести нормальную жизнь, особенно в плане осуществления всех прав, закрепленных в действующих в Косово и Метохии документах. Закон против дискриминации, предложенный самим Специальным представителем, предусматривает особую защиту общин меньшинств, запрещает все формы дискриминации и защищает всех лиц не только от дискриминационных действий государственных учреждений, но и от дискриминационного поведения юридических и физических лиц. К сожалению, МООНК и органы власти Приштины не принимают конкретных соответствующих мер для выполнения этого высококачественного юридического документа, поэтому повседневные случаи прямой дискриминации идут вразрез с этим документом и грубо ему противоречат.

Вопрос о возвращении имущества членам неалбанских общин Косово и Метохии, среди которых сербы составляют большинство, вне всякого сомнения, является одним из аспектов вопроса о правах меньшинств. Кроме того, остается открытым вопрос об имуществе сербского государства и Сербской Православной Церкви. Правовые механизмы, созданные МООНК и ЕВЛЕКС для решения вопросов, касающихся имущества, содействия судам в сокращении числа неудовлетворенных исков и обеспечения защиты гражданам в случае нарушения их прав человека, к сожалению, дают менее чем адекватные результаты. Такие дела составляют 40 процентов от общего числа дел, не рассмотренных судами Косово и Метохии. Кроме того, для защиты имущественных прав еще одним препятствием является большое число фальшивых документов на право собственности. В Косовское

имущественное агентство подано около 40 000 претензий на имущество, в то время как, по неофициальным данным, было экспроприировано почти 700 000 земельных участков. Еще одной проблемой, которая негативно сказывается на возвращении собственности, является отсутствие надлежащей защиты от неоднократных незаконных актов отчуждения собственности после ее возвращения по суду. Кроме того, в Косово и Метохии собственность сербов была экспроприирована по решению так называемых косовских властей для строительства автотрассы. В муниципалитете Грачаница, например, около 170 из 213 экспроприированных единиц имущества принадлежат сербам.

Недавно нам сообщили, что временные институты самоуправления собираются изменить правовой статус комбината «Трепча», главным собственником которого является Республика Сербия. На этом комбинате работает много членов сербской общины Косово и Метохии. Принятие нового закона, который изменит структуру собственности и правовой статус комбината, безусловно, станет еще одним односторонним актом, способным в корне изменить права и статус работников этого комбината, членов сербской и других неалбанских общин Косово и Метохии. Это будет равносильно конфискации имущества Республики Сербия и нарушении элементарных принципов прав собственности.

Изменение правового регулирования приведет к ущемлению прав кредиторов. Сегодня совершенно неясно, как будет решаться вопрос об их претензиях, если учесть, что кредиторы, которые заявили свои претензии на комбинат «Трепча» через управленческую группу по созданию ассоциации сербских муниципалитетов, могут потребовать выплаты в размере более 268 млн. евро.

В связи с этим законы изменяются сейчас в сферах, которые будут оставаться в центре дискуссий. Действуя в таком ключе, Приштина демонстрирует непоследовательность и нежелание выполнять договоренности. Законы изменяются также и в других сферах, причем без предварительного обсуждения в Брюсселе. Кроме того, в вопросах, по которым уже была достигнута договоренность, Приштина не проявляет политической воли, необходимой для начала политического процесса, который в качестве первого шага на пути выполнения Соглашения мог бы изменить правовую основу и позволить создать

ассоциацию сербских муниципалитетов в соответствии с взятыми ею обязательствами.

Сербы и члены других общин меньшинств Косово и Метохии по-прежнему сталкиваются с проблемами. Их свобода передвижения все еще ограничена или заблокирована. Их безопасность, право на свободное употребление своего языка, доступ к органам власти, право на участие в выборах и голосовании находятся под угрозой. Механизмов, обеспечивающих возвращение экспроприированной собственности или защиту собственности от отчуждения после ее возвращения по суду, не существует. Право на возвращение имущества не соблюдается, возвращенцы не могут свободно выбрать место, куда они хотели бы вернуться, и им не созданы возможности для нормальной жизни. Даже если они хотят вернуться, местные жители делают все возможное, чтобы возвращенцы почувствовали себя нежеланными и чужими. В муниципалитете Клина за последние 10 дней были подожжены два дома возвращенцев. И последнее по месту, но не по значению: постоянно предпринимаются попытки переименовать или уничтожить сербские культурные и религиозные объекты и конфисковать имущество, принадлежащее Республике Сербия.

Как об этом говорится в докладе Генерального секретаря, одним из приоритетов Миссии Организации Объединенных Наций является обеспечение уважения к правам человека. Мы считаем, что этим приоритетом должны руководствоваться все международные миссии, независимо от того, о каких правах идет речь. Они должны постоянно помнить о необходимости защищать права и основные свободы представителей меньшинств в Косово и Метохии. Мы считаем, что главным гарантом является МООНК, тем более что в нынешнем году Миссия ЕС будет реорганизована.

Я хотел бы, в частности, отметить, что любое обсуждение вопроса об изменении численности и мандата ЕВЛЕКС должно происходить только в Совете Безопасности, потому что Организация Объединенных Наций является координатором международного присутствия в Косово и Метохии. Я думаю, что сегодняшнее заседание открывает хорошую возможность для начала обсуждения вопроса о реорганизации ЕВЛЕКС. Ведь Совет Безопасности является единственным приемлемым форумом для согласования изменений в Косово и Метохии, которые приведут к долговременному и

стабильному прогрессу на местах. Поскольку именно Совет Безопасности принял заявление своего Председателя (S/PRST/2008/44) по так называемому плану из шести пунктов Генерального секретаря Пан Ги Муна, который предусматривал развертывание ЕВЛЕКС под эгидой МООНК, разве не Совет должен также дать свое согласие на внесение существенных изменений в мандат и численность Миссии ЕС? Отправной точкой для определения круга мер, которые необходимо принять для преумножения вклада Европейского союза в Косово и Метохии, должен быть доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом ЕВЛЕКС на сегодняшний день. Республика Сербия надеется, что этот вопрос будет вынесен на обсуждение, в котором мы готовы принять конструктивное участие.

Если говорить коротко, то на фоне отсутствия взаимного доверия для выполнения всех договоренностей считаю необходимым международное присутствие в Косово и Метохии. Это касается и МООНК, и Сил для Косово, и ЕВЛЕКС, и миссий других международных организаций. Каждое предложение относительно свертывания той или иной миссии, сокращения их численности и изменения ее мандата должно быть предметом серьезного обсуждения и согласования, чтобы не подорвать мира и стабильности в Косово и Метохии и, соответственно, во всем регионе.

Сербские должностные лица продолжают внимательно следить за расследованием Специальной следственной группой ЕВЛЕКС обвинений, прозвучавших в декабре 2010 года в докладе швейцарского сенатора Дика Марти, который был практически единогласно принят Парламентской ассамблеей Совета Европы. Согласно этому докладу, озаглавленному «Бесчеловечное обращение с людьми и незаконная торговля человеческими органами в Косово», до начала, во время и сразу же после конфликта 1999 года в Косово были похищены и отправлены в секретные лагеря в Республике Албания сотни сербов. Впоследствии многие из них до уничтожения подверглись насильственным операциям. Их внутренние органы извлекались и продавались на международном черном рынке.

Поскольку Сербия делает все возможное для установления личности и преследования всех, кто совершил тяжкие преступления против албанского населения Косово, мы надеемся, что правда о военных преступлениях, совершенных против сербов

в Косово и Метохии, будет установлена и что все виновные в их совершении будут наказаны. Семьи погибших сербов заслуживают такой же справедливости, как и жертвы других военных преступлений, совершенных в бывшей Югославии в 90-е годы.

Когда 21 августа 2012 года я впервые участвовал в заседании Совета Безопасности в качестве премьер-министра Республики Сербия (см. S/PV.6822), я заявил, что решение проблем в Косово и Метохии будет одним из важнейших приоритетов нового правительства и что путем переговоров и диалога мы готовы достичь мирного и прочного их урегулирования, которое будет в полной мере отвечать законным интересам албанцев и сербов, а также других жителей Косово и Метохии.

Мы хотим прочного мира. А чтобы мир был прочным, он должен быть справедливым. Я говорю это как человек, родившийся на территории Косово и Метохия, в Призрене, городе, который в средне века был столицей Сербии. Сегодня в нем живут всего лишь 20 почему-то не уехавших оттуда сербов. В результате пятивековой оккупации оттоманской империей и этнических чисток сербов албанцами в течение двух прошедших столетий сегодня большинство населения Косово и Метохии составляют албанцы. Но этот факт не дает албанцам права принимать односторонние решения о независимости без согласия страны, от которой они хотят отделиться.

Я хотел бы дать четко понять: Сербия готова к нормализации отношений и к примирению в регионе, в первую очередь в интересах простых людей. Сербия также готова к диалогу с целью поиска всеобъемлющего решения, но она не готова принять и никогда не примет одностороннего провозглашения независимости Косово и Метохии. Мы решительно просим Приштину не считать готовность Сербии к диалогу и компромиссу ее слабостью и не использовать эту готовность для утверждения самопровозглашенной независимости.

Чтобы достичь исторического примирения двух народов и всеобъемлющего решения проблемы Косово и Метохии, двум сторонам необходимо принять трудные и смелые решения. Мы сыграли свою роль и будем продолжать диалог с неиссякаемой активностью и максимальной конструктивностью. Но Приштина должна знать, что без согласия Сербии и решения Совета Безопасности, в котором

я сейчас выступаю, достичь всестороннего и прочного урегулирования не удастся. После окончания вооруженного конфликта в Косово и Метохии прошло 15 лет. Вместо того чтобы продолжать жить прошлым и осуждать друг друга, пришло время для поиска надежного решения, ориентированного в будущее.

Я призываю все государства — члены Совета Безопасности использовать нынешний момент в решении проблем Косово и Метохии как возможность обеспечить прочную стабильность и мир в Косово, Метохии и во всем регионе. Я думаю, что 18 месяцев назад, когда я говорил о такой возможности, никто не верил, что она появится.

Я благодарю Совет за внимание и понимание стоящих перед нами проблем.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово г-ну Хашиму Тачи.

Г-н Тачи (*говорит по-албански, текст выступления на английском языке предоставлен делегацией*): Я очень рад возможности выступить сегодня на первом заседании, которое Совет в 2014 году посвящает обсуждению вопроса о Косово, и информировать о прогрессе, достигнутом в Косово за прошедшие три месяца. В частности, речь идет о проведении второго тура первых выборов в местные органы власти на всей территории Республики Косово, создании местных муниципалитетов в северной части Косово, процессе интеграции в Европейский союз (ЕС) и последних результатах двустороннего процесса нормализации отношений между Косово и Сербией.

Разрешите мне сначала высоко оценить постоянные усилия, которые Генеральный секретарь Пан Ги Мун прилагает для достижения мира и прогресса в Косово и на Балканах. Я хотел бы также поздравить новых членов Совета Безопасности — Чад, Чили, Иорданию, Литву и Нигерию.

Проведение на всей территории Косово в соответствии с косовским законодательством свободных, справедливых и прозрачных выборов, соответствующих наивысшим международным стандартам, — это самый хороший сигнал, который Косово может послать демократическому миру, друзьям и сторонникам демократии в Косово. Эти выборы обеспечивали полиция Косово, Миссия Европейского союза по вопросам законности и

правопорядка в Косово, Силы для Косово, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, Миссия Европейского союза по наблюдению за выборами и местные организации. Их усилия заметно сказались на косовской демократии.

В соответствии с законами и конституцией Республики Косово мэры были приведены к присяге на заседании муниципальных советов Северного Косово. Результаты выборов и народного волеизъявления в настоящее время признаны. Они свидетельствуют об успешном завершении важного этапа создания функциональных муниципальных органов и проведении этого этапа в соответствии с законами и конституцией Республики Косово, а также Брюссельским соглашением от 19 апреля 2013 года.

К сожалению, избранный мэр муниципалитета Северной Митровицы при вступлении в должность не присягнул, как того требуют законы Косово. В результате он лишился мандата и, согласно Закону о выборах в местные органы власти, президент Республики Косово высказался за проведение 23 февраля этого года новых выборов мэра Северной Митровицы.

Были проведены все подготовительные мероприятия для этого процесса, и мы ожидаем, что граждане Северной Митровицы придут на выбор и изберут местного лидера, который будет готов признать и уважать законы Косово.

16 января прискорбная и трагическая гибель политика омрачила период после выборов. Убийство кандидата в мэры от сербской Независимой либеральной партии в Северной Митровице потрясло все население Косово. Не предопределяя итогов расследования, позвольте мне сказать, что, по моему мнению, это может быть преднамеренное убийство, совершенное теми кругами, которые пытаются и впредь удерживать в заложниках косовских сербов, желающих стать частью институтов Республики Косово и вносить вклад в их работу, — нападение на тех, кто признает реальность и стремится работать во имя лучшей жизни.

Правительство Косово и все соответствующие учреждения осудили это преступное деяние — убийство члена Скупщины, и мы выразили соболезнования семье погибшего в эти трагические дни. Мы считаем данный акт насилия недопустимым и именно по этой причине просим соответствующие

органы расследовать это дело и привлечь виновных к ответственности.

В Республике Косово сохранялись позитивные тенденции к экономической и финансовой стабильности, что нашло отражение в бюджете на 2014 год. Этот бюджет точно отражает наши устойчивые ресурсы и цель повышения социального благополучия. Бюджет Косово на 2014 год соответствует директивам Международного валютного фонда и предусматривает экономический рост в масштабе более 4 процентов, что является одним из самых высоких показателей в регионе. В то же время благодаря членству в глобальных финансовых механизмах стало возможным получить кредиты на цели развития, и это постепенно открывает путь для того, чтобы частный сектор играл ведущую роль в обеспечении экономического роста.

Ряд соглашений по ликвидации двойного налогообложения, защите и поощрению инвестиций, экономическому и таможенному сотрудничеству уже подписаны или, как ожидается, будут подписаны в этом году с различными странами. Эти достижения отмечены в соответствующих докладах Всемирного банка.

Политическая стабильность и перспективы европейской интеграции благотворно сказываются на экономике. Отмечая планы европейской интеграции Косово, я хотел бы поблагодарить здесь Европейский парламент, который 16 января принял резолюцию, представленную Докладчиком Европейского парламента по Косово г-жой Ульрике Луначек. Эта резолюция была принята подавляющим большинством членов Европейского парламента от всех политических фракций.

В резолюции приветствуются достижения и результаты, зафиксированные в Косово в ходе его 6-летнего развития в качестве независимого и суверенного государства. В ней признан прогресс, достигнутый в построении государства для всех граждан, независимо от их этнического происхождения или вероисповедания, на пути к европейской интеграции.

Косово также воздали должное за проведение ряда важных политических реформ административными и экономическими органами власти, а также за приведение своего внутреннего законодательства в соответствие с правовыми нормами Европейского союза. Это один из критериев,

необходимых для либерализации визового режима и наращивания потенциала для решения приоритетных задач в ходе процесса европейской интеграции на основе аналитического исследования Европейской комиссии.

С учетом этих достижений в резолюции Европейского парламента выражается решительная политическая поддержка Косово и содержится призыв к пяти государствам Европейского союза — Испании, Греции, Румыния, Словакии и Кипру — признать Республику Косово в качестве независимого и суверенного государства. В резолюции также выражается поддержка дальнейшего развития процесса либерализации визового режима и переговоров по соглашению о стабилизации и ассоциации, а также содержится настоятельный призыв к Европейскому союзу (ЕС) открыть двери для полной интеграции Косово. Интеграции Косово в Европейский союз является нашей главной целью, ибо это единственный путь к модернизации и включению региона в европейскую семью наций.

В настоящее время мы ведем переговоры с Европейской комиссией для определения содержания соглашения о стабилизации и ассоциации и обеспечения свободного передвижения наших граждан в Шенгенской зоне Европейского союза в качестве взаимодополняющих договорных процессов для Косово. Обеспечение успешного исхода переговоров с Европейским союзом и достижения соглашения о стабилизации и ассоциации, которое, как ожидается, будет заключено к весне, по-прежнему является одной из приоритетных задач в повестке дня наших органов управления.

Через несколько дней после этого заседания Совета Безопасности Республика Косово отметит шестую годовщину провозглашения своей независимости, и наше государство уже признали 105 стран во всем мире. Я хотел бы поблагодарить все страны, которые признали Косово, и призвать другие страны, включая членов Совета, которые пока не признали Косово, сделать этот шаг, присоединиться к демократическому миру и поддержать Косово в качестве равноправного и полноценного члена международного сообщества. Такое официальное признание Косово непосредственно способствовало бы укреплению мира и стабильности в регионе и за его пределами.

Продвигаясь по пути интеграции, правительство Косово хотело бы поблагодарить секретариат Региональной школы государственного управления в Черногории и государства — члены этой региональной организации, в ряды которой вступило Косово. Мы признаем, что членство Косово в различных региональных и международных организациях будет способствовать дальнейшему укреплению регионального сотрудничества в качестве важного предварительного условия для членства в ЕС.

И, наконец, изоляция на протяжении более двух десятилетий спортсменов Косово частично прекратилась после того, как представители Международной федерации футбольных ассоциаций, встретившись с лидерами футбольных федераций Косово и Сербии, достигли консенсусного соглашения об участии Косово в международных матчах. Мы рассматриваем это как важный первый шаг на пути к полноправному членству в спортивных структурах Европы и мирового футбола.

Произошел также целый ряд самых позитивных событий в контексте Исполнительного комитета европейской федерации по гандболу, что позволяет теперь Косово участвовать в международных матчах без каких-либо условий.

Председатель (*говорит по-английски*): Я представлю сейчас слово членам Совета.

Г-жа Дикарло (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотела бы поблагодарить Специального представителя Зарифа за его брифинг. Я хотела бы вновь приветствовать премьер-министра Дачича и премьер-министра Тачи в Совете и поблагодарить за их заявления. Я воздаю должное премьер-министрам за их неизменную преданность процессу диалога в течение последних нескольких месяцев.

Соединенные Штаты поздравляют Косово с успешным проведением второго тура выборов 1 декабря, а также с повторным голосованием в общинах Партеш/Партеш, Звечани/Звечан и муниципалитетах Северной Митровицы. Их проведение и относительно высокая явка избирателей отражают приверженность Косово свободным и справедливым демократическим выборам и желание населения, чтобы его голос был услышан. Мы высоко оцениваем координацию усилий между полицией Косово, Силами для Косово и Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка

в Косово для обеспечения того, чтобы граждане на всей территории Косово могли голосовать в условиях безопасности.

Меморандум о взаимопонимании между полицией и прокуратурой по рассмотрению сообщений о фактах запугивания и мошенничества в день выборов также способствовал успешному проведению выборов. Мы поздравляем всех мэров и членов муниципальных скупщин, официально вступивших в должность в декабре и январе, в том числе первую женщину-мэра в Косово, и высоко оцениваем их готовность служить своим общинам в соответствии с законодательством Косово и институциональными рамками. Мы призываем местных руководителей на всей территории Косово поддерживать диалог, сотрудничество и интеграцию в свои общины.

Соединенные Штаты полностью поддерживают диалог между Косово и Сербией, организованный при содействии Европейского Союза, и историческое соглашение в апреле 2013 года о нормализации отношений. Премьер-министры и Высокий представитель ЕС Эштон заслуживают нашей похвалы и неизменной поддержки в их усилиях и той руководящей роли, которую они играют.

Дальнейший успех в ходе диалога по-прежнему имеет решающее значение для долгосрочной стабильности, примирения и развития в регионе и отвечает интересам всех граждан. Нормализация отношений между Сербией и Косово обеспечит возможности для населения обеих стран, включая создание рабочих мест и экономический рост. Продолжающаяся интеграция полиции, возобновление таможенного контроля на контрольно-пропускных пунктах в северной части и создание фонда развития для населения в северной части страны — это всего лишь некоторые факты, порождающие надежды на обеспечение порядка и нормализацию обстановки благодаря такому диалогу.

Мы приветствуем признание обоими премьер-министрами того факта, что для выполнения всех достигнутых договоренностей остается еще многое сделать. С учетом этого мы полагаем, что нам следует сократить число докладов и заседаний Совета, чтобы дать возможность Косово и Сербии сосредоточить все усилия на проведении диалога, включая обсуждение вопроса об интеграции органов судебной власти в северной части страны и членов

корпуса защиты гражданского населения в общекосовском формате и снятие сохраняющихся ограничений на свободу законного перемещения товаров и людей.

Соединенные Штаты признательны правительству Косово за разъяснительную работу среди косовских сербов, особенно за усилия по сотрудничеству с вновь избранными муниципальными властями для облегчения интеграции, обеспечения функциональной децентрализации институтов и активизации общественного участия в духе достигнутых в апреле договоренностей. Мы призываем власти Косово к дальнейшему расширению масштабов своей разъяснительной работы, особенно в северной части Косово, для того чтобы рядовые граждане могли ознакомиться с положительными примерами выполнения обещаний, данных правительством Косово всем гражданам, вне зависимости от их этнической принадлежности.

Посещение премьер-министром Тачи по случаю Рождества населенных пунктов Клина и Виданье для встречи с семьями возвращенцев свидетельствует о решимости правительства добиваться возвращения перемещенных лиц в Косово. Правительство не должно сворачивать эти усилия. Необходимо самым решительным образом расследовать случаи нападений, ограблений и запугивания возвращающихся косовских сербов, привлекая к ответственности виновных. Частью этих усилий является охрана и защита объектов религиозного и культурного наследия, и мы приветствуем прогресс, который привел к корректировке присутствия СДК на территории Печской патриархии, восьмом из девяти объектов, обязанности по защите которого будут переданы полиции Косово. Мы по-прежнему выступаем за полное осуществление Закона о культурном наследии, а также в поддержку создания и соблюдения режима специальной охранной зоны в рамках реализации Закона о деревне Велика-Хоча.

И, наконец, мы поздравляем Косово и Сербию в связи с недавним достижением ими важных вех на пути к членству в Европейском союзе, при том понимании, что Косово приступило к переговорам относительно заключения соглашения о стабилизации и ассоциации, а Сербия начала переговоры с Европейским союзом о присоединении.

Я не могу не высказать удовлетворения Соединенных Штатов в связи с ростом числа стран,

признавших Косово в качестве независимого и суверенного государства. Такое признание является отражением прогресса, достигнутого Косово в осуществлении внутренних реформ, а также новой динамики, сложившейся в отношениях между Сербией и Косово. Именно такой прогресс содействует укреплению стабильности в регионе Западных Балкан. Мы призываем страны, которые еще не признали Косово, присоединиться к более чем 100 государствам — членам Организации Объединенных Наций, которые признали реальность существования независимого Косово.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Мы приветствуем участие в заседании премьер-министра Сербии г-на Ивицы Дачича и разделяем изложенные им соображения.

Приняли к сведению выступление г-на Тачи.

Благодарим г-на Зарифа за представление доклада Генерального секретаря о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Косово (МООНК) (S/2014/68) и его оценку ситуации в крае.

Позиция России по проблеме Косово остается последовательной. Мы выступаем за суверенитет и территориальную целостность Сербии. Исходим из того, что резолюция Совета Безопасности 1244 (1999) сохраняет силу в полном объеме и остается обязательной для всех международно-правовой базой косовского урегулирования. Миссия Организации Объединенных Наций является главным международным присутствием в крае. Никто не вправе препятствовать выполнению возложенных на нее задач. Мы осуждаем попытки дезавуировать роль МООНК, в том числе те, которые имели место в ходе состоявшихся в ноябре-декабре 2013 года муниципальных выборов.

Призываем Миссию Организации Объединенных Наций в Косово в полной мере и инициативно выполнять свой мандат и концентрироваться, в частности, на решении задач в таких важных областях, как верховенство права, защита прав этно-конфессиональных меньшинств, налаживание межобщинного диалога и защита православных святынь и культурных объектов.

Отмечаем интенсификацию диалога на высоком политическом уровне между Белградом и Приштиной. На первый план вышли вопросы, связанные с

образованием сообщества сербских муниципалитетов в Косово, уточнением их полномочий. Создание дееспособной структуры, адекватно представляющей интересы косовских сербов, важно с точки зрения обеспечения безопасности сербской общины и поддержания стабильности в Косово в целом. В этой связи косовско-албанским властям и международным присутствиям следует активизировать усилия по развитию межэтнического диалога и формированию атмосферы доверия. Без этого утверждения о мультиэтническом характере общества Косово выглядят нереалистичными.

Положение сербского меньшинства в Косово продолжает оставаться удручающим. Прогресса в возвращении внутренне перемещенных лиц нет. Примечательно в этой связи заключение Специального докладчика по вопросу о правах человека внутренне перемещенных лиц г-на Чалока Бейани о продолжающейся дискриминации меньшинств по этническому признаку, высокой безработице, ограничениях в образовании, проблемах с восстановлением собственности на узурпированное косовскими албанцами имущества. Такая ситуация подтверждается и представителями Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и косовским Омбудсменом.

Люди боятся ехать в Косово из-за угроз, связанных с этнически мотивированным насилием, отсутствия гарантий безопасности и защиты их прав со стороны местных властей. К сожалению, порочной практикой становятся нападения косоваров на сербских верующих, прибывающих в Косово на Рождество. Такая ситуация свидетельствует о неспособности международных структур, в первую очередь Сил для Косово и Миссии Европейского союза в области верховенства закона (ЕВЛЕКС), адекватно противодействовать провокационным действиям косовских албанцев.

Мы серьезно обеспокоены раздающимися из Приштины сигналами в отношении свертывания уже в июне деятельности ЕВЛЕКС. Данная Миссия развернута с согласия Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Санкцией Совета Безопасности Организации Объединенных Наций ей от МООНК передан ряд полномочий, которыми ЕВЛЕКС в одностороннем порядке распоряжаться не может. Ввиду того, что резолюция Совета Безопасности 1244 (1999) в полной мере сохраняет свою силу, данные полномочия в

международно-правовом плане относятся к сфере компетенции МООНК и не могут быть переданы третьей стороне, тем более самопровозглашенным приштинским структурам.

Мы ожидаем окончания проводимого ЕВЛЕКС расследования выявленных Специальным докладчиком Совета Европы Диком Марти случаев незаконной торговли человеческими органами в Косово и начала соответствующего судебного процесса. К ответственности должны быть привлечены все виновные в тяжких преступлениях. Отправление правосудия должно быть объективным и беспристрастным и не руководствоваться сомнительными критериями политической целесообразности.

У нас вызывает серьезную обеспокоенность информация об участии косовских албанцев в сирийском вооруженном конфликте в рядах связанных с «Аль-Каидой» террористических группировок «Джабхат ан-Нусра» и «Исламское государство Ирака и Леванта». К сожалению, подобные факты не находят осуждения со стороны религиозных и политических лидеров в крае. Призываем всерьез задуматься над теми серьезными последствиями, к которым приведет возвращение этих боевиков на территорию Косово и стран — членов ЕС. Очевидно, что просто дальнейшей радикализацией настроений, как на Западных Балканах, так и на пространстве Евросоюза, дело не обойдется.

Г-н Тейтем (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я благодарю Специального представителя Генерального секретаря по Косово г-на Фарида Зарифа за его сегодняшний брифинг. Мне также приятно приветствовать в Совете Его Превосходительство премьер-министра Косово Хашима Тачи и Его Превосходительство премьер-министра Сербии Ивицу Дачича.

Соединенное Королевство признательно Генеральному секретарю за его исчерпывающий доклад (S/2014/68). Как отмечается в докладе, 2013 год поистине был годом достижения в Косово значительного политического прогресса. Соединенное Королевство, в частности, отмечает в целом успешное проведение местных выборов в конце прошлого года и вновь приветствует усилия Сербии и Косово, направленные на обеспечение максимальной явки. В соответствии с оценкой Миссии Европейского союза по наблюдению за выборами, поддержанный 34 группами местных наблюдателей от

дипломатических представительств в Приштине, избирательный процесс был в целом свободным, справедливым и хорошо организованным. Это свидетельствует о том, что при наличии политической воли и решимости можно обеспечить безупречный и справедливый процесс.

Соединенное Королевство приветствует тот факт, что в выборах впервые приняли участие граждане из четырех северных муниципалитетов. Мы поздравляем Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе с успешным выполнением своей содействующей роли в северных общинах и отмечаем эффективные меры по обеспечению безопасности, которые были приняты полицией Косово, Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) и НАТО после волнений в Северной Митровице в ходе первого тура выборов.

Мы продолжаем поддерживать важную работу ЕВЛЕКС, в том числе оказываемую ею помощь в осуществлении достигнутых в ходе диалога договоренностей, интеграции институтов управления северных районов под юрисдикцию Косово и укреплении в Косово верховенства права. Мы способствуем дальнейшему сотрудничеству между Косово и Сербией в отношении без вести пропавших лиц, в том числе по линии работы двух национальных комиссий. Этот процесс чрезвычайно деликатный для тех семей, которых он касается, и крайне необходим для примирения в регионе. ЕВЛЕКС вносит ценный вклад в эту работу, и мы подчеркиваем необходимость сохранения в рамках ныне проводимого стратегического обзора ее Департамента судебной медицины.

В докладе Генерального секретаря (S/2014/68) также ясно дается понять, что прогресс, достигнутый в 2013 году, теперь надлежит закрепить и что он должен служить основой для дальнейших успехов в предстоящие месяцы. И Белград, и Приштина должны и впредь выполнять соглашение, заключенное 19 апреля в рамках проводимого при посредничестве Европейского союза (ЕС) диалога. Уже предпринимаются такие шаги, как начало интеграции в косовскую полицию бывших служащих специальной полиции сербского министерства внутренних дел. Прогресс должен несомненно продолжаться, в том числе и после проведения предстоящих процессов муниципальных выборов. После проведения 23 февраля повторных муниципальных

выборов следует в кратчайшие возможные сроки сформировать ассоциацию муниципалитетов сербского большинства в Косово на основе соглашения от 19 апреля.

Нормализация взаимоотношений между Косово и Сербией является обязательным этапом на пути вступления обеих стран в Европейский союз, и, для того чтобы разблокировать прогресс на этом пути, им необходимо всесторонне выполнять достигнутое посредством диалога соглашение. Мы совершенно справедливо признаем, что оба премьер-министра демонстрируют в рамках своей приверженности этому процессу мужество и надлежащее политическое руководство, но обеим сторонам, тем не менее, еще необходимо реализовать повседневные детали договоренностей, достигнутых в ходе диалога, с тем чтобы этот процесс сам по себе наращивал динамику. Для претворения этих компромиссов в реальность на местах и для разъяснения этого процесса тем людям, на жизни которых он скажется, особенно жителям Северного Косово, надлежит обеспечить на рабочем уровне более ответственный подход к этим усилиям и активное участие в них.

Соединенное Королевство приветствовало открытие в октябре 2013 года переговоров ЕС с Косово о заключении соглашения о стабилизации и ассоциации. После единодушного одобрения Европейским советом в декабре 2013 года открытия переговоров с Сербией о ее вступлении в Союз, а также того условия, согласно которому Сербия, прежде чем вступить в ЕС, должна нормализовать свои отношения с Косово, мы ожидаем, что и Косово, заключив как можно скорее соглашение о стабилизации и ассоциации, будет формально связано соответствующей программой реформ и диалога.

Соединенное Королевство с удовлетворением отмечает сохраняющуюся международную тенденцию к дальнейшему признанию Косово и призывает те страны, которые еще не признали Косово, сделать это, способствуя тем самым региональной стабильности.

В заключение, г-жа Председатель, следует заметить, что нас обнадеживает то, что мы снова рассматриваем доклад Генерального секретаря, в основе которого лежит обзор значительного достигнутого в Косово прогресса, и мы, разумеется, желаем дальнейшего его продолжения. В свете столь

позитивной тенденции Соединенное Королевство снова предлагает Совету проводить референдум по этому вопросу.

Г-н О Джун (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Специального представителя Фариду Зарифа за проведенный им брифинг. Мы также приветствуем вновь присутствующих в Совете премьер-министра Ивицу Дачича и премьер-министра Хашима Тачи и благодарим их за сегодняшние заявления.

Год 2013 стал важным годом как для Белграда, так и Приштины на их пути к нормализации их взаимоотношений. Для сохранения зародившейся в прошлом году позитивной динамики первоочередной и неотложной задачей должно оставаться всестороннее и более эффективное выполнение достигнутой 19 апреля договоренности. В этой связи мы с удовлетворением отмечаем ощутимый прогресс, достигнутый обеими сторонами в проводимом при посредничестве Европейского союза (ЕС) диалоге на высоком уровне и в действующей в его рамках рабочей группе по техническим вопросам. Фактически, выполнение соглашения уже привело к некоторым переменам на местах, таким как постепенное преобразование полицейских структур в Косово. Мы ожидаем от Сербии и Косово наращивания их усилий по преодолению сохраняющихся между ними разногласий, главным образом в отношении слияния судебных систем, на основе уже достигнутых результатов. Мы надеемся, что следующий раунд проводимого при посредничестве ЕС диалога, который состоится на этой неделе, приведет к взаимоприемлемым решениям этих вопросов.

Мы также с удовлетворением отмечаем успешное завершение второго тура выборов в местные органы власти в Косово. Это стало вехой в нормализации взаимоотношений между двумя сторонами и представляет собой крупный шаг на пути к региональному миру и стабильности. Мы благодарим Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе, Миссию Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово и Силы для Косово за их столь необходимые вклады в обеспечение спокойного и безопасного проведения на всей территории страны избирательного процесса. Однако при этом мы решительно осуждаем связанное с выборами насилие, равно как и убийство одного из членов городского собрания Северной Митровицы. К попыткам такого рода, нацеленным

на подрыв с таким трудом достигнутого прогресса, невозможно относиться терпимо, и их надо решительно пресекать.

Другая проблема, которой надлежит заняться в этой связи, заключается в скептицизме и сопротивлении этнических сербов. Завоевание их умов и сердец остается трудной задачей, но ее решение абсолютно необходимо для построения прочного мира. Для ее выполнения потребуются время и добрая воля всех сторон. В связи с этим хотелось бы подчеркнуть, что ныне проводимый в северной части Косово интеграционный процесс должен быть всеохватывающим и консолидирующим. Кроме того, в своих усилиях построить гармоничное многоэтническое общество Косово должно выполнять свое обязательство защищать права этнических меньшинств. В частности, дальнейшие усилия надлежит прилагать в целях создания более благоприятных условий для возвращения внутренне перемещенных лиц. Это следует делать посредством облегчения им доступа к жилью и основным услугам при обеспечении им соответствующей безопасности. Одобренная косовскими властями новая стратегия реинтеграции репатриированных лиц на период 2014–2018 годов представляет собой исключительно позитивный шаг.

В заключение нам хотелось бы воздать должное Специальному представителю г-ну Фариду Зарифу и всем служащим Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово за их ценный вклад в усилия по содействию стабильности в Косово и регионе.

Г-н Ларо (Нигерия) (*говорит по-английски*): Я благодарю Специального представителя Генерального секретаря г-на Зарифа за проведенный им брифинг о событиях, произошедших в Косово в отчетный период. Я благодарю также и премьер-министра Сербии г-на Дачича, и премьер-министра Косово г-на Тачи за их заявления.

В рассматриваемом сейчас докладе Генерального секретаря (S/2014/68) показано, что по мере достижения прогресса на одних направлениях, на других сохраняются сложные проблемы.

Наш вклад в сегодняшние прения будет сосредоточен на трех аспектах: правах человека, ключевых политических событиях и возвращении внутренне перемещенных лиц.

В области прав человека мы с удовлетворением отмечаем проведение 2 декабря технического совещания для обсуждения нового проекта стратегии Косово в отношении прав человека на период 2014–2018 годов. Мы поддерживаем активизацию работы внесудебных занятых в области прав человека учреждений в Косово и с признательностью констатируем ту жизненно важную роль, которую выполняют в этом процессе Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и другие международные организации. В докладе указывается на то, что косовские власти не добились никакого прогресса в выполнении тех содержащихся в докладе института Омбудсмана в Косово за 2012 год рекомендаций, которые касаются культуры, образования и других прав общин меньшинств. Мы призываем эти власти делать больше для поощрения и защиты прав меньшинств в целях расширения инклюзивности и укрепления единства. Мы воздаем должное МООНК за постоянные усилия, предпринимаемые ею в сотрудничестве с Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово и другими задействованными субъектами с целью содействовать уважению прав человека в Косово.

В контексте ключевых политических событий мы приветствуем дальнейшее осуществление мер, нацеленных на нормализацию взаимоотношений между Сербией и Косово. Мы настоятельно призываем обе стороны поддерживать высокий уровень их приверженности этому процессу. Создание новых демократических институтов по итогам свободных и справедливых выборов считается одним из ключевых положений Первого соглашения от 19 апреля 2013 года. Вот почему мы уделяем особое внимание выборам мэров и в состав муниципальных органов, состоявшимся в Косово 3 ноября и 1 декабря. Кроме того, мы отмечаем, что выборы проходили мирно, за исключением Северной Митровицы, где неизвестные в масках учинили погром в двух избирательных пунктах, и Пасьяне, где были разбиты избирательные урны.

Мы приветствуем энтузиазм, с которым жители Косово выступают в поддержку демократии, о чем свидетельствует возросшая явка избирателей по сравнению с 2009 годом. Мы считаем важным, что избиратели, проживающие за пределами

Косово, в Сербии и Черногории, имели возможность принять участие в выборах. Мы признательны ОБСЕ за ее усилия в этом направлении. Мы хотели бы также отметить конструктивную роль сербского руководства в поддержке массового участия в выборах населения северной части Косово, а также ту роль, которую, невзирая на сложные условия, играла ОБСЕ в материально-техническом обеспечении выборов.

Что касается перемещенных лиц, то мы приветствуем готовность косовских властей содействовать возвращению косовских сербов в места своего постоянного проживания. Мы считаем, что это является важным шагом на пути к общей интеграции сербов в Косово. Однако мы хотели бы видеть такую же готовность к оказанию помощи представителям других перемещенных меньшинств. Как следует из доклада, возвращающиеся перемещенные лица сталкиваются с определенными трудностями, часть которых связана с нарушением их прав человека. В этой связи мы призываем власти принять меры для прекращения дискриминации, с которой сталкиваются возвращенцы, и предоставления им более широких возможностей для получения образования.

Мы с удовлетворением отмечаем улучшение нормативной базы управления процессом интеграции возвращающихся перемещенных лиц после одобрения в октябре стратегии реинтеграции репатриированных граждан на период 2014–2018 годов. Мы признаем роль, которую МООНК играет в процессе возвращения в Косово перемещенных лиц, и настоятельно призываем руководство Миссии продолжать тесно взаимодействовать с властями Косово в решении этого важного вопроса.

В заключение я хотел бы высоко оценить работу, проделанную МООНК под руководством Специального представителя Генерального секретаря Зарифа по выполнению своего мандата.

Г-н Эррасурис (Чили) (*говорит по-испански*): Мы приветствуем доклад Генерального секретаря по вопросу об осуществлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) (S/2014/68) и отмечаем усилия, предпринимаемые Специальным представителем Генерального секретаря г-ном Фаридом Зарифой. Мы

также приветствуем присутствующих здесь премьер-министра Сербии г-на Ивицу Дачича и г-на Хашима Тачи.

Что касается политической сферы, то мы отмечаем существенный прогресс, достигнутый в осуществлении Первого соглашения о принципах нормализации отношений от 19 апреля 2013 года. Назначенные на 3 ноября муниципальные выборы были успешно проведены на большей части территории Косово, причем впервые в соответствии с единой нормативно-правовой базой, что стало важной вехой в укреплении процесса нормализации отношений между сторонами, призванного заложить основу для создания ассоциации/сообщества сербских общин.

Сейчас, после проведения выборов, самое время закрепить достигнутые успехи. Это означает, что в будущем избранные представители должны продолжить сотрудничество в деле осуществления Соглашения между Белградом и Приштиной. Мы призываем стороны продолжать прилагать все усилия для осуществления Соглашения, принимать меры к укреплению доверия и добиваться прогресса в обеспечении примирения между общинами.

Что касается примирения, то теперь стороны должны взяться за решение неурегулированных вопросов. Сюда входят выяснение судьбы пропавших без вести или похищенных лиц, охрана важных религиозных и культурных объектов на территории Косово и окончательная реинтеграция внутренне перемещенных лиц.

Мы вновь заявляем о важности продолжения осуществления резолюции 1325 (2000) на всех уровнях, с тем чтобы гарантировать участие женщин во всех сферах принятия решений и обеспечить надлежащее удовлетворение их потребностей. В этой связи мы подчеркиваем необходимость дальнейшей работы в развитие положений этой резолюции, особенно по таким направлениям, как правосудие и безопасность.

Мы подчеркиваем центральную и важную роль, которую Организация Объединенных Наций через посредство МООНК играет в деле обеспечения безопасности, стабильности и уважения прав человека. На нынешнем новом этапе осуществления Соглашения перед МООНК поставлены крупные задачи. Важно продолжить взаимное сотрудничество между Миссией и такими органами, как

Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово и Силы для Косово, а также с международным сообществом. Однако такое сотрудничество должно всегда осуществляться под эгидой МООНК. Сотрудничество со стороны Европейского союза играет большую роль в содействии осуществлению Первого соглашения о принципах нормализации отношений.

Мы выражаем обеспокоенность в связи с имевшими место в ходе выборов отдельными инцидентами с применением насилия в северной части Косово и осуждаем совершенное 16 января убийство г-на Димитрие Яничевича, недавно избранного в состав муниципальной скупщины северной части Митровицы. Подобные акты ставят под угрозу выполнение договоренностей, достигнутых сторонами. Поэтому мы поддерживаем усилия МООНК, направленные на то, чтобы играть роль посредника и содействующей стороны на переговорах между муниципальными представителями и общинами меньшинств.

Важно также, чтобы прогресс, достигнутый в работе по реорганизации полицейских структур в северной части Косово, сопровождался прогрессом в реформировании судебных органов с целью создания единой судебной системы. Аналогичным образом, следует продолжать прилагать усилия во всех других областях верховенства права.

МООНК могла бы удвоить свои усилия по расследованию оставшихся дел пропавших без вести лиц. Это ее долг перед родственниками жертв. Кроме того, в этой связи поражает отсутствие прогресса в привлечении виновных к ответственности. Как об этом уже говорилось в ходе открытых прений в Совете по вопросам войны и ее уроков (см. S/PV.7105), наша страна подтверждает свое предложение поделить своим опытом в решении трудной задачи поиска пропавших без вести лиц.

В заключение мы обращаем внимание на важность резолюции 1244 (1999) как основы и руководства для проведения на территории Косово работы, направленной на примирение живущих там общин и обеспечение для них стабильных и нормальных условий для жизни.

Г-н Ойарсабаль (Аргентина) (*говорит по-испански*): Я благодарю Специального представителя Генерального секретаря Фариды Зарифа за представление доклада Генерального секретаря

(S/2014/68) по Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Мы также приветствуем участие в работе нынешнего заседания премьер-министра Сербии г-на Ивицы Дачича и г-на Хашима Тачи.

Аргентина хотела бы традиционно подчеркнуть основополагающую роль, которую Организация, действуя через МООНК, играет в Косово в деле укрепления безопасности, стабильности и уважения прав человека, а также особо отметить, что она сотрудничает с Силами для Косово и Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово, придерживаясь нейтрального статуса и действуя под эгидой Организации Объединенных Наций.

Как известно, будучи в то время членом Совета Безопасности, Аргентина голосовала за принятие резолюции 1244 (1999). Мы считаем, что эта резолюция по-прежнему обеспечивает надежную международно-правовую базу для всеобъемлющего урегулирования ситуации в Косово в рамках политического процесса и переговоров.

Значение МООНК было еще раз продемонстрировано после завершения избирательного процесса в Косово. Мы согласны с Генеральным секретарем в том, что мы должны отметить твердую руководящую роль, продемонстрированную Белградом и Приштиной, благодаря которой было обеспечено мирное проведение этого процесса и таким образом посланы мощные политические сигналы, позволившие преодолеть процедурные несостыковки и завершить выборы. В то же время мы должны выразить нашу озабоченность по поводу случаев насилия и запугивания, которые, хотя они и являлись единичными и в конечном счете были устранены, все же затруднили реализацию права на свободу слова и других демократических прав.

Мы решительно осуждаем жестокое убийство члена муниципальной скупщины Северной Митровицы и присоединяемся к обращенному ко всем сторонам призыву тесно сотрудничать в расследовании этого преступления и в установлении и наказании виновных в его совершении, а также делать все возможное для недопущения подобных инцидентов в будущем.

Мы приветствуем приверженность сторон продолжению диалога на высоком уровне под эгидой Европейского союза и подчеркиваем значительный

прогресс, который был достигнут в осуществлении исторического соглашения от 19 апреля 2013 года. В то же время мы считаем необходимым призвать стороны продолжать их настойчивые усилия и закрепить уже достигнутый прогресс в направлении соглашения об ассоциации/сообщества сербских общин.

Остается нерешенным особенно болезненный вопрос о необходимости преодолеть проволочки и двигаться вперед в осуществлении переходного процесса в полицейских структурах в Северном Косово, что должно сопровождаться прогрессом в решении смежного вопроса о судебной системе и других вопросов, касающихся верховенства закона. В частности, Республика Сербия неоднократно демонстрировала свою искреннюю приверженность процессу осуществления Соглашения от 19 апреля 2013 года. Мы призываем все международные структуры на местах продолжать сотрудничество в соответствии с их мандатами в интересах закрепления достигнутого прогресса и успешного урегулирования нерешенных вопросов.

Хотя сохранение спокойного в целом положения в секторе безопасности Косово обнадеживает, мы не можем обойти молчанием ситуацию с безопасностью в Митровице. В связи с этим мы еще раз заявляем, что та важная работа, которую проводит МООНК, остается по-прежнему необходимой для обеспечения максимально возможной поддержки политического процесса с особым упором на вопросы, связанные с осуществлением соглашения от 19 апреля 2013 года.

Аргентина считает крайне необходимым обеспечение полного уважения прав человека в отношении перемещенных лиц и представителей меньшинств, что позволит им возвратиться в места их проживания, пользоваться равными основными правами и не становиться жертвами дискриминации. Мы присоединяемся к призыву Специального докладчика по вопросу о правах человека внутренне перемещенных лиц покончить с дискриминацией, высоким уровнем безработицы, неравноправным доступом к образованию и проволочками в возвращении незаконно отобранного имущества, ибо все это продолжает негативно сказываться на процессе возвращения перемещенных лиц.

Вызывает озабоченность тот факт, что показатели добровольного возвращения по-прежнему

относительно низкие, что говорит о необходимости продолжать усилия по обеспечению возвращения и полной реинтеграции в общество внутренне перемещенных лиц и признать, что главными препятствиями к ускорению процесса возвращения остаются нерешенные вопросы о правах собственности, проблемы безопасности и плохие экономические перспективы.

Столь же важным приоритетом по-прежнему остается и преодоление наследия конфликта, в том числе урегулирование вопроса о без вести пропавших лицах. Соответственно, нас обнадеживает тот факт, что МООНК продолжает поддерживать усилия по выяснению судьбы пропавших без вести лиц, и мы присоединяемся к призыву удвоить усилия и активизировать сотрудничество в этой области, с тем чтобы в вопросе о тяжких нарушениях прав человека последнее слово не осталось за безнаказанностью.

Мы подчеркиваем важность работы, которую выполняет МООНК в рамках своих усилий по обеспечению верховенства права, в особенности по укреплению сотрудничества со всеми соответствующими заинтересованными сторонами в решении основных проблем на местах. Как отмечает сейчас Генеральный секретарь в своем докладе, крайне важным является и дальнейшее укрепление сотрудничества международных структур в Косово в интересах достижения общей цели — создания соответствующих условий для последующих этапов осуществления соглашения от 19 апреля 2013 года.

В заключение мы хотели бы отметить результаты выполненной Специальным представителем Генерального секретаря работы в деле укрепления безопасности, обеспечения стабильности и уважения прав человека в Косово в соответствии с резолюцией 1244 (1999).

Г-н Омейш (Иордания) (*говорит по-арабски*): Я благодарю г-на Фариду Зарифа, Специального представителя Генерального секретаря и Главу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), за его брифинг. Я также приветствую премьер-министра Сербии г-на Дачича и г-на Тачи и благодарю их за их заявления.

В 2013 году мы были свидетелями политического прогресса в развитии отношений между

Приштиной и Белградом, который нашел отражение, прежде всего, в Первом соглашении о принципах нормализации отношений — соглашении, которое в апреле 2013 года стало возможным благодаря содействию со стороны Европейского союза (ЕС). Иордания считает, что на обеих сторонах лежит ответственность за то, чтобы максимально использовать динамику, зародившуюся благодаря этому Соглашению, тщательно изучив его условия и последствия. Мы хотели бы подчеркнуть важность прямого диалога между премьер-министрами Сербии и Косово под эгидой Европейского союза и готовности обеих сторон продолжать эти двусторонние встречи. Мы также хотим отметить технические рабочие группы и результаты их работы, в особенности по соглашению о едином управлении пунктами пограничного контроля.

По мнению Иордании, ЕС призван сыграть ключевую роль в достижении прогресса в этом диалоге. Мы приветствуем значительные и постоянные усилия Высокого представителя ЕС баронессы Эштон. Можно сказать без преувеличения, что именно благодаря энергичным усилиям Европы мы можем теперь решать насущные проблемы, развивать диалог и сотрудничество и укреплять безопасность и стабильность, а также защищать и поощрять права человека во всем регионе.

Иордания приветствует прошедший в мирной обстановке второй раунд муниципальных выборов в Косово в декабре 2013 года. Мы также приветствуем международное присутствие в Косово во всех его формах и выражаем признательность за все те усилия, которые предпринимались на разных этапах выборов, в частности, Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе, и позволили провести выборы в Северном Косово, а также за его пределами. Эти выборы, проводившиеся в различных районах Косово, проходили в уникальных правовых условиях при участии местных и международных наблюдателей и позволили нам укрепить косовские демократические институты. Это стало решающим шагом по пути к реализации важного для местных общин проекта и способствовало позитивным результатам выборов.

Иордания с большим интересом ознакомилась с докладом Генерального секретаря (S/2014/68), особенно с той его частью, которая касается положения в секторе безопасности Косово и того факта, что в отчетный период положение это оставалось

относительно стабильным, а уровень преступности снизился. Мы сожалеем о гибели избранного должностного лица в Северной Митровице. Однако мы надеемся, что это убийство не будет иметь негативных последствий для политического процесса.

Мы высоко оцениваем работу Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово и поддерживаем ее деятельность. Иордания приветствует ее усилия по содействию осуществлению положений Первого соглашения о принципах нормализации отношений, касающихся верховенства права.

Иордания считает крайне важным последовательно и серьезно решать все остающиеся нерешенными постконфликтные вопросы, которые в значительной мере сказываются на психологическом состоянии различных местных общин, такие как судьба пропавших без вести лиц и возвращенцев, и этнические группы. В этой связи мы приветствуем обязательство властей Косово содействовать возвращению перемещенных косовских сербов в свои дома, о чем заявил г-н Тачи во время своего посещения семей возвращенцев в деревне Видеяе/Виданье по случаю православного Рождества. Мы надеемся, что МООНК и другие международные организации будут и впредь способствовать поискам решений всех этих проблем в целях укрепления доверия и процесса примирения в регионе.

Иордания признала независимость Косово в 2009 году. Эта независимость является реальностью де-факто. Мы приняли к сведению все позитивные события, которые произошли в Косово с момента принятия резолюции 1244 (1999) и развертывания Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово.

Поэтому мы считаем, что на данном этапе будет полезно предоставить сторонам больше времени в периоды между ежеквартальными докладами Генерального секретаря и их обсуждениями в Совете Безопасности, с тем чтобы они могли сосредоточиться на диалоге и осуществлении Соглашения.

В заключение мы хотели бы выразить признательность главе МООНК и всем его сотрудникам за их усилия по выполнению мандата Миссии в различных областях.

Г-н Ван Минь (Китай) (*говорит по-китайски*): Я хотел бы поблагодарить Специального

представителя Генерального секретаря Фариды Зарифа за его брифинг. Я приветствую присутствие премьер-министра Сербии Его Превосходительства Ивицы Дачича на этом заседании и благодарю его за сделанное им заявление. Я также внимательно выслушал заявление г-на Хашима Тачи.

Мы уважаем суверенитет и территориальную целостность Сербии и понимаем законную озабоченность этой страны в связи с вопросом о Косово. Резолюция 1244 (1999) обеспечивает важную нормативно-правовую базу для поисков путей решения вопроса о Косово. Китай считает, что оптимальный подход в этой связи мог бы состоять в поисках взаимоприемлемого урегулирования путем диалога и переговоров на основе целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и в рамках соответствующих резолюций Совета.

В настоящее время ситуация в области безопасности в Косово в целом стабильна. Отмечается позитивный прогресс в осуществлении Первого соглашения о принципах нормализации отношений. В конце прошлого года прошли выборы в местные органы власти. Достигнуты договоренности между Сербией и Косово по таким вопросам, как совместное управление контрольно-пропускными пунктами.

Китай высоко оценивает усилия Сербии и Его Превосходительства премьер-министра Дачича по поискам политических решений вопроса о Косово. Мы призываем Белград и Приштину продолжать вести прагматичный и конструктивный диалог, эффективно выполнять подписанные соглашения, надежно защищать законные права различных общин и закреплять достигнутые успехи, с тем чтобы население могло как можно скорее воспользоваться дивидендами мира и развития, а также содействовать делу мира и стабильности на Балканах и в Европе в целом.

Китай высоко оценивает работу, проведенную Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) под руководством Специального представителя Генерального секретаря Зарифа, и поддерживает усилия МООНК по дальнейшему выполнению мандата Совета Безопасности. Мы надеемся, что международное присутствие, такое как МООНК, Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово и Силы для

Косово, будет укреплять координацию и взаимодействие между собой, с тем чтобы играть позитивную и конструктивную роль в содействии решению вопроса о Косово.

Г-н Ламек (Франция) (*говорит по-французски*): Прежде всего я благодарю Специального представителя Генерального секретаря г-на Фариду Зарифа за его брифинг, а также премьер-министра Сербии г-на Ивицу Дачича и премьер-министра Косово г-на Хашима Тачи за их заявления.

В докладе Генерального секретаря (S/2014/68) подводятся итоги работы в поистине историческом 2013 году. Соглашение между Сербией и Косово от 19 апреля 2013, заключенное под эгидой Европейского союза и Высокого представителя, является беспрецедентным шагом на пути к нормализации отношений между этими двумя странами. Я хотел бы также выразить признательность сторонам за их неустанные усилия по продолжению диалога с того времени. Надежды, зародившиеся весной, оправдались.

Другим знаковым событием в последние месяцы стало проведение муниципальных выборов на всей территории Косово. Впервые все избиратели в Косово пришли на избирательные участки в рамках единого конституционного контекста. Относительно высокая явка избирателей по всей территории, пусть даже при немного более низком показателе в районе к северу от реки Ибар, свидетельствует о постепенной активизации участия сербского населения в институциональной системе Косово. Такие события отражают начало процесса наращивания динамики — как на низовом, так и на самом высоком уровне косовского общества.

В своем докладе Генеральный секретарь, разумеется, призывает нас следить за событиями в предстоящем году. С учетом условий, сложившихся после выборов, эта позитивная тенденция должна сохраниться. Нам необходимо внимательно следить за продолжением диалога и политическими событиями в этих двух государствах.

В этой связи мы будем и впредь уделять особое внимание знаковым этапам осуществления Соглашения между Приштиной и Белградом от 19 апреля 2013 года. В докладе Генерального секретаря справедливо отмечаются два аспекта, а именно: продолжение расформирования сербских параллельных структур на севере Косово и их интеграция

в косовские институты, а также создание ассоциации/сообщества сербских общин, обладающих подлинными полномочиями. Эти два процесса неразделимы.

Как отмечается в докладе Генерального секретаря, все большее число бывших сербских полицейских из Северного Косово вступает в ряды косовской полиции. Это свидетельствует об успешном проведении диалога между двумя сторонами по этому вопросу.

Кроме того, мы призываем обе стороны продолжить обсуждение вопроса о создании судебных структур, которые также будут содействовать укреплению доверия среди местного населения в рамках этой новой институциональной структуры.

Наконец, мы призываем стороны содействовать защите меньшинств на местах. По-прежнему вызывают озабоченность низкие показатели возвращения беженцев в Косово. Восстановление взаимного доверия между общинами — это единственный способ, который позволит Косово и Сербии совместными усилиями открыть новую главу в своей истории, которая будет посвящена исключительно обеспечению мира и сотрудничества в регионе.

В 2014 году должен начаться процесс выполнения, с одной стороны, решения о начале переговоров с Сербией о присоединении к Европейскому союзу, а с другой — возложенной на Европейскую комиссию задачи проведения переговоров по соглашению о стабилизации и ассоциации с Косово. Нормализация отношений между Сербией и Косово была определена Европейским союзом в качестве общего критерия их соответствующей европейской интеграции. Сейчас нам необходимо обеспечить, чтобы обе стороны сохраняли долгосрочную приверженность конструктивному улучшению своих отношений.

В 2014 году будет также проведен стратегический обзор деятельности Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово. При проведении этого обзора необходимо будет исходить, с одной стороны, из хода разворачивания событий на региональном уровне, а с другой — стремления властей Косово к возложению на себя все большей ответственности за поддержание правопорядка. Поэтому в рамках расширения партнерских связей Союз будет стремиться, прежде всего, к оказанию Косово помощи в укреплении его

институтов, что имеет принципиальное значение для его продвижения вперед по пути к европейской интеграции.

Международное сообщество должно отметить все эти позитивные сдвиги. Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово пора привести свое присутствие в соответствие с ситуацией на местах с учетом договоренностей, достигнутых с властями Косово, и их реальных потребностей.

Наконец, как об этом уже говорили другие выступавшие на этом заседании, мы считаем, что последующая деятельность Совета Безопасности в этом направлении должна в большей степени отражать реальный характер отношений между сторонами и что необходимо рассмотреть возможность сокращения числа заседаний, созываемых для обсуждения данного вопроса.

Г-жа Кинг (Австралия) (*говорит по-английски*): Мы благодарим Специального представителя Зарифа за его брифинг и за его руководство Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Мы также благодарим премьер-министра Дачича и премьер-министра Тачи за их ценные выступления, посвященные событиям в Косово за последние три месяца.

Австралия приветствует значительный прогресс, достигнутый двумя премьер-министрами на политическом уровне по результатам их недавних встреч, на которых обсуждался ход осуществления соглашения о принципах нормализации отношений от 19 апреля. Мы также принимаем к сведению и высоко оцениваем посреднические усилия, предпринимаемые Высоким представителем Европейского союза Эштон. Мы приветствуем усилия Сербии и Косово по осуществлению ключевых аспектов соглашения от 19 апреля, включая значительный прогресс в интеграции персонала министерства внутренних дел Сербии в полицию Косово. Это непростая задача, которая в случае ее выполнения позволит укрепить безопасность и стабильность в Косово.

Мы также приветствуем проведение в ноябре и декабре прошлого года выборов мэров и в муниципальные органы власти. В соответствии с соглашением от 19 апреля это были первые выборы, проведенные на базе единого законодательства, и, что

особенно важно, в них участвовали жители четырех северных муниципалитетов Косово. И хотя эти выборы были омрачены рядом инцидентов, сопровождавшихся нарушением правопорядка, их проведение свидетельствует о решимости властей Косово построить демократическое, многоэтническое будущее для своего народа.

Мы настоятельно призываем провести мирные и честные выборы мэра Северной Митровицы, намеченные на конец этого месяца.

Усилия, направленные на нормализацию отношений, позволили Сербии и Косово продвинуться вперед по их соответствующему пути в направлении более тесной европейской интеграции. Что касается Сербии, то состоявшийся в январе этого года первый раунд переговоров с Европейским союзом по вопросу о вступлении в его члены и параллельно прозвучавшее заявление Европейской комиссии о ее намерении в 2014 году завершить переговоры по соглашению о стабилизации и ассоциации с Косово являются историческими событиями, свидетельствующими об усилиях премьер-министра Дачича и премьер-министра Тачи, направленных на примирение Сербии и Косово и обеспечение стабильности и процветания в самом Косово.

Приветствуя прогресс, достигнутый на сегодняшний день, мы отмечаем необходимость продолжения работы, направленной на осуществление ряда ключевых аспектов соглашения от 19 апреля. Например, важно заручиться согласием относительно статута и создания сообщества/объединения сербских муниципалитетов. Многие еще предстоит сделать и на севере Косово, с тем чтобы создать там функциональную судебную систему. Мы надеемся, что оба премьер-министра смогут добиться прогресса в решении этого вопроса на своей встрече в Брюсселе в конце этой недели.

Австралия с удовлетворением отмечает тот факт, что ситуация с безопасностью в Косово в течение отчетного периода сохранялась в целом спокойной, и, в частности, то, что число зафиксированных инцидентов, затрагивающих общины меньшинств, сократилось по сравнению с предыдущим отчетным периодом. Мы осуждаем убийство недавно избранного члена сербского городского совета Димитрие Яничевича, совершенное 16 января в Митровице. Мы приветствуем обещание властей Косово

провести расследование по факту его убийства и создать безопасные условия в северной Митровице.

Мы по-прежнему обеспокоены тем, что темпы добровольного возвращения остаются относительно низкими, и призываем власти Косово продолжать бороться с дискриминацией и добиваться улучшения ситуации с образованием и трудоустройством, особенно для групп меньшинств и возвращенцев. В этой связи мы также призываем Косово принять конкретные меры по защите объектов культурного и религиозного наследия, которые были недавно включены в перечень министерства культуры и по делам молодежи и спорта Косово.

2013 год был, несомненно, позитивным в плане налаживания отношений между Сербией и Косово. Мы призываем обоих премьер-министров и в следующем году продолжать принимать конструктивное участие в диалоге, проводимом при посредничестве ЕС и с участием МООНК, и заниматься всеми другими проблемами в интересах полной нормализации отношений. С учетом того, что в 2014 году состоятся выборы как в Сербии, так и в Косово, мы надеемся, что обе стороны сохранят нынешние темпы политического диалога и продолжат укреплять стабильность и улучшать жизнь в Косово.

Г-н Ндухунгирехе (Руанда) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Фариду Зарифа за его исчерпывающее выступление и заявить о том, что мы высоко оцениваем работу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), проводимую под его руководством. Я приветствую присутствующих сегодня в Совете премьер-министра Сербии Его Превосходительство г-на Ивицу Дачича и г-на Хашима Тачи (Косово). Мы благодарим их за сегодняшние выступления.

На политическом уровне Руанда приветствует завершение муниципальных выборов в Косово в декабре прошлого года. Это действительно важный шаг по пути осуществления соглашения от 19 апреля между Белградом и Приштиной.

Несмотря на незначительные проблемы, которые наблюдались в ходе выборов, заслуживает всяческой похвалы тесное сотрудничество между властями Косово и представителями местных косовских сербов, которое позволило успешно провести эти выборы. Пользуясь этим случаем, я хотел бы

выразить признательность г-ну Ивице Дачичу и г-ну Хашиму Тачи за их ведущую роль в достижении успеха в осуществлении положений соглашения. Мы выражаем им особую признательность за то, что они продолжают взаимодействовать друг с другом при посредничестве Высокого представителя Европейского союза по внешней политике и безопасности баронессы Кэтрин Эштон. Мы уверены, что если стороны сохранят ту же политическую волю и дух, которые они проявляют сейчас, они сумеют достичь общего понимания по наиболее спорным вопросам.

Что касается ситуации в области безопасности, то, хотя мы и отмечаем, что обстановка в Косово остается в целом спокойной, мы решительно осуждаем убийство члена муниципального совета Северной Митровицы, совершенное 16 января возле его дома. Мы понимаем, что власти Косово, представители местных косовских сербов и правительство Сербии осуждают это убийство, и подчеркиваем настоятельную необходимость того, чтобы все заинтересованные стороны взаимодействовали друг с другом в привлечении виновных к ответственности.

Что касается прав человека, то мы приняли к сведению отсутствие прогресса в выполнении рекомендаций Омбудсмена, в частности тех, которые касаются культуры, образования, обеспечения доступа общин меньшинств к средствам массовой информации и их представленности в них. Мы призываем власти Косово уделять особое внимание тем проблемам, с которыми сталкиваются меньшинства. Мы приветствуем проведение технического совещания, организованного 2 декабря 2013 года Бюро по вопросам ответственного управления при Канцелярии премьер-министра для обсуждения проекта новой стратегии в области прав человека для Косово на период 2014–2018 годов. Мы считаем, что участие в этом совещании международных партнеров, обладающих большим опытом работы в этой области, способствовало разработке всеобъемлющей правозащитной стратегии. Мы выражаем признательность всем партнерам, включая МООНК, Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе, структуру «ООН-женщины», Европейское отделение в Косово и Совет Европы, за их участие в совещании.

Что касается возвращения перемещенных лиц, то мы приветствуем оценку, данную Специальным

докладчиком по правам человека внутренне перемещенных лиц г-ном Чалокой Бейани по результатам своего посещения Косово в октябре прошлого года. Мы высоко оцениваем позитивные события, связанные с выработкой законодательства и политики, и считаем, что власти Косово вместе с другими заинтересованными сторонами, включая доноров, должны работать сообща над решением выявленных проблем в интересах обеспечения добровольного и безопасного возвращения перемещенных лиц. Остро ощущается необходимость согласованных усилий по борьбе с дискриминацией и высоким уровнем безработицы и за расширение доступа к образованию и возвращение незаконно захваченного имущества. Мы считаем, что решение вышеназванных проблем позволит увеличить число перемещенных лиц, которые могли бы, не подвергаясь опасности, добровольно вернуться в свои дома.

В этой связи я также приветствую жест доброй воли со стороны г-на Тачи, который 7 января по случаю православного Рождества побывал в двух возвратившихся семьях, а также его приверженность содействию возвращению имущества перемещенным лицам из числа косовских сербов. С другой стороны, мы сожалеем о том, что в общине Раховеци так и не началось осуществление Закона о деревне Велика-Хоча, несмотря на продолжающееся давление со стороны центральных властей и международного сообщества. Нет сомнений в том, что бездействие в решении этого вопроса по-прежнему будет подрывать мирное сосуществование между двумя общинами.

И, наконец, я хотел бы воспользоваться этой возможностью и поблагодарить Миссию Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово за ее неоценимый вклад в мониторинг за ситуацией и предоставление рекомендаций в области верховенства права. В этой связи Руанда приняла к сведению доклад Высокого представителя Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности Генеральному секретарю о деятельности Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (S/2014/68, приложение I).

Я хотел бы также поблагодарить Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) за тот вклад, который она продолжает вносить. В этой связи

очень важно, чтобы Европейский союз и МООНК продолжали оказание помощи народу Косово.

Г-н Мангараль (Чад) (*говорит по-французски*): Я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря и главу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово г-на Фариду Зарифа за представление доклада Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2014/68). Мне хотелось бы также поблагодарить премьер-министра Тачи и г-на Дачича за их выступления.

Наша делегация выражает признательность различным сторонам, причастным к усилиям по содействию миру, стабильности и уважению верховенства права в Косово и во всем регионе, в том числе Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Европейскому союзу, которые тесно сотрудничают с Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово на местах.

В докладе Генерального секретаря говорится о значительном прогрессе, достигнутом на политическом уровне, благодаря проявленной Приштиной и Белградом политической воле в отношении осуществления «Первого соглашения о принципах нормализации отношений» между двумя сторонами.

В различных городах уже прошли выборы в органы власти общин. Мы приветствуем такой политический прогресс, который международному сообществу следует поощрять. Однако в докладе упоминается о политических конфликтах в северной части Косово, где противники Брюссельского соглашения между Приштиной и Белградом провели марш протеста против избирательной кампании. Мы призываем все заинтересованные стороны незамедлительно приступить к открытому диалогу для поиска приемлемого долгосрочного политического решения.

Что касается безопасности, то в докладе упоминается о сокращении уровня межобщинной преступности и насилия. Мы призываем власти и впредь играть свою роль в области поддержания общественного порядка. Наша делегация поздравляет Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово в связи с осуществляемой ею деятельностью по укреплению потенциала министерств,

причастных к поддержанию внутреннего мира и содействию безопасности.

Что касается прав человека, то в докладе также подчеркиваются трудности в осуществлении рекомендаций о возвращении вынужденных переселенцев и беженцев. Мы призываем лидеров косовских албанцев создать условия, благоприятные для возвращения этих людей в их родные места, а также принять меры к организации их социальной реинтеграции и возвращению имущества первоначальным владельцам, что будет содействовать укреплению доверия между различными общинами.

В заключение Чад хотел бы высоко оценить важную роль, которую продолжают играть Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово и другие субъекты в косовском кризисе. В этой связи Чад призывает международное сообщество, особенно Совет Безопасности, оказать поддержку Миссии до завершения ее мандата по стабилизации ситуации в Косово.

Г-н Мейс (Люксембург) (*говорит по-французски*): Мне также хотелось бы приветствовать Специального представителя Генерального секретаря и главу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово Фарида Зарифа и поблагодарить его за брифинг. Я также приветствую премьер-министра Сербии Его Превосходительство г-на Ивицу Дачича и премьер-министра Косово Его Превосходительство г-на Хашима Тачи и благодарю за их выступления.

3 ноября 2013 года в соответствии с законом Косово были впервые проведены выборы в органы власти общин по всей территории Косово в осуществление «Первого соглашения о принципах нормализации отношений» между Белградом и Приштиной. Несмотря на несколько инцидентов, приверженность политического руководства обеих сторон и значительная поддержка, предоставленная международными партнерами, в частности Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и Европейским союзом, обеспечили успех этих выборов, в том числе в четырех северных общинах Косово. Мы убеждены в том, что будут приняты все необходимые меры в целях проведения 23 февраля частичных выборов для избрания мэра Северной Митровицы, которые также пройдут в как можно более благоприятных условиях. Мы призываем лидеров сербов и косовских албанцев

после завершения этого этапа как можно скорее достичь договоренности относительно условий создания общин, в которых сербы будут составлять большинство. После этого вступят в полную силу положения исторического соглашения от 19 апреля 2013 года.

В дополнение к проведению общинных выборов диалог между Белградом и Приштиной при посредничестве Европейского союза привел к прогрессу в плане постепенного расформирования параллельных структур, в частности внутри полиции, а также в плане управления пунктами пересечения границы и введения новых процедур для взимания таможенных пошлин. Мы надеемся, что следующий раунд диалога, который пройдет в Брюсселе 12 февраля, позволит добиться прогресса в области правосудия.

Нормализация отношений между Белградом и Приштиной должна обязательно сопровождаться энергичными усилиями по проведению реформ, направленных на обеспечение правопорядка в Косово. Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка (ЕВЛЕКС) по-прежнему играет ключевую роль в трех областях: во-первых, в оказании помощи властям Косово в укреплении своих институтов; во-вторых, в борьбе с организованной преступностью и коррупцией; и, наконец, в привлечении к ответственности виновных в военных преступлениях, а также ключевую роль в борьбе с безнаказанностью за самые тяжкие преступления, включая преступления, связанные с обвинениями в незаконной торговле человеческими органами.

Люксембург придает особое значение раскрытию судьбы 1721 человека, которые все еще считаются пропавшими без вести после окончания конфликта в Косово. Мы приветствуем тот факт, что в декабре при поддержке ЕВЛЕКС и в присутствии представителей косовских властей и Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) сербские власти приступили к раскопкам в карьере Рудница в общине Рашка, Сербия, где было найдено массовое захоронение. Это дело было передано судебному следователю, и сейчас мы призываем к скорейшему извлечению останков, для того чтобы семьи погибших могли узнать о судьбе своих родных.

В связи с тем, что в 2014 году предстоит провести важные выборы, я хотел бы воздать должное двум премьер-министрам за их стойкость и политическое мужество. Мне хотелось бы также поблагодарить Высокого представителя Европейского союза по иностранным делам и вопросам безопасности г-жу Кэтрин Эштон за то, с каким умением и эффективностью она продолжает усилия по содействию диалогу на высоком уровне. Начатые 21 января переговоры с Сербией о присоединении и продолжение переговоров с целью заключения соглашения о стабилизации и ассоциации между Европейским союзом и Косово должны неизбежно поощрить Белград и Приштину к принятию решительных и необратимых мер в целях проведения реформ и нормализации своих отношений.

Что касается Совета Безопасности, то, учитывая сложившуюся на местах новую ситуацию, которая характеризуется прочной стабилизацией обстановки в плане безопасности и более активным участием Европейского союза, мы разделяем мнение, высказанное ранее нашими коллегами из Соединенных Штатов, Соединенного Королевства, Иордании и Франции, о том, что наступило время пересмотреть интервалы, через которые проводятся заседания Совета Безопасности, посвященные ситуации в Косово и деятельности МООНК. Безусловно, необходимо рассмотреть вопрос о корректировке присутствия международного сообщества на местах в среднесрочной перспективе. По мере реализации в предстоящие годы европейской перспективы Сербии и Косово уменьшится и необходимость вклада Организации Объединенных Наций. Мы призываем лидеров и граждан обеих стран продолжать демонстрировать необходимую приверженность и мужество для достижения их общего европейского будущего. Люксембург твердо намерен оказывать им помощь на этом пути.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я сделаю заявление в качестве представителя Литвы.

Прежде всего я хотела бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря, главу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово г-на Фариду Зарифа за его брифинг. Я хотела бы также поблагодарить премьер-министра Сербии г-на Ивицу Дачича и премьер-министра Косово г-на Хашима Тачи за их заявления.

Сегодня Совет Безопасности в третий раз проводит заседание по данной теме после подписания исторического Соглашения между Белградом и Приштиной от 19 апреля 2013 года. За этот период произошло много событий. Что касается Соглашения между Белградом и Приштиной, содержащего 15 пунктов, то многие элементы плана его осуществления уже рассматривались. Литва призывает политических лидеров обеих сторон продолжать идти по пути примирения и поддерживать устойчивый прогресс в урегулировании нерешенных вопросов.

В декабре прошлого года под председательством Литвы Совет Европейского союза утвердил мандат по переговорам о вступлении в него Сербии, которые начались 21 января этого года. Переговоры по соглашению о стабилизации и ассоциации с Косово также начались. Посреднические усилия Европейского союза и перспектива кардинальных последствий в случае европейской интеграции оказывают явное влияние на обоих участников Соглашения. Прошедшие в прошлом году выборы мэров и муниципальные выборы в Косово стали первыми выборами во всех муниципалитетах Косово в рамках единой законодательной базы. Предстоящие дополнительные выборы в Северной Митровице 23 февраля должны завершить этот критически важный этап избирательного процесса. Мы высоко оцениваем роль Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и других соответствующих субъектов в содействии проведению этих выборов. В то же время мы хотели бы отметить, что более широкая реформа избирательной системы в Косово должна быть завершена до проведения выборов в законодательные органы в конце этого года.

Помимо создания возможностей, прогресс в деле европейской интеграции и Соглашение из 15 пунктов требуют конкретных усилий и достижения результатов в разумные сроки. Обмен офицерами связи, прогресс в области комплексного пограничного контроля, деятельности полиции и в отношении таможенных сборов — все это позитивные примеры. Интеграция судебной системы, надлежащее осуществление соглашений по вопросам энергетики и телекоммуникаций и единообразное применение права на всей территории Косово — это всего лишь ряд областей, в которых необходим дальнейший прогресс. В этой связи бесспорное значение имеет постоянная помощь Миссии

Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС). Мы признаем важную роль, которую ЕВЛЕКС продолжает играть в деле укрепления верховенства права. Особое внимание следует уделять полной интеграции верховенства права и муниципальных учреждений на севере страны в рамках единой юрисдикции Косово.

Пять месяцев назад при нападении из засады на транспортное средство, перевозившее сотрудников ЕВЛЕКС, первом подобном нападении с момента развертывания Миссии в 2008 году, погиб один сотрудник таможни из Литвы. Литва призывает к сотрудничеству все соответствующие органы для того, чтобы привлечь к ответственности виновных в этом нападении.

Литва приветствует ту роль, которую ЕВЛЕКС продолжает играть в борьбе с организованной преступностью и коррупцией, судебном преследовании за совершение военных преступлений и борьбе с безнаказанностью.

Конечные цели Соглашения от 19 апреля пока не достигнуты, однако политические факторы радикально изменились. Надо учитывать новые реалии, и Европейский союз и НАТО уже делают это. Мы призываем обе стороны и их лидеров и впредь проявлять решимость, необходимую для достижения общего будущего в Европейском союзе и содействия стабильности в регионе. Прогресс в нормализации отношений между Сербией и Косово может привести к позитивным последствиям и для соседних стран.

С учетом важного прогресса на местах мы выступаем за пересмотр циклов отчетности в Совете, о чем уже говорили представители Соединенных Штатов, Люксембурга, Соединенного Королевства, Иордании и Франции, с тем чтобы реже проводить такие заседания.

Я хочу также подчеркнуть важность укрепления координации усилий международных действующих лиц на местах, в том числе Организации Объединенных Наций, Европейского Союза и ОБСЕ.

Широкая поддержка всех общин в Косово и Сербии действий своих лидеров по нормализации отношений и перспектива европейской интеграции имеют жизненно важное значение для достижения успеха. Международное сообщество должно сохранить свое полномасштабное участие и поддержать

усилия сторон ради закрепления достигнутого на сегодняшний день прогресса.

Сейчас я возвращаюсь к своим обязанностям Председателя Совета.

Г-н Тачи попросил слова, чтобы сделать еще одно заявление. Я предоставляю ему слово.

Г-н Тачи (*говорит по-албански; устный перевод обеспечен делегацией*): Я хотел бы высказать замечания по поводу возвращения беженцев в свои дома и к своему имуществу.

Процесс возвращения перемещенных лиц — сербов — в свои дома и к своему имуществу продолжается. Как премьер-министр страны, я лично посетил их и побеседовал с ними. Мы создали безопасные условия для их возвращения в свои дома и к своему имуществу. Я лично призываю их к возвращению по всей территории Республики Косово. Я с уверенностью заявляю, что этот процесс будет продолжаться и что все институты в Косово — на национальном и местном уровнях — будут готовы оказать помощь в их возвращении.

Что касается конфликта в Сирии, то там присутствуют добровольцы не только из Косово, но и из других стран региона. Как премьер-министр, я с гордостью сообщаю о том, что на прошлой неделе мы приняли закон, запрещающий участие граждан Косово в конфликте в Сирии или в других странах.

Что касается продолжающегося диалога, то я хотел бы подчеркнуть, что он принес ощутимые результаты для Косово в плане улучшения жизни наших граждан и содействия европейской интеграции. Диалог уже привел к улучшению в отношениях между Косово и Сербией и показал пример региону. Правительство Косово продолжит диалог в 2014 году, в том числе на основе решения других актуальных или вызывающих беспокойство вопросов, для того чтобы помочь улучшить наши добрососедские отношения. Я хотел бы также подчеркнуть, что Республика Косово соблюдает все достигнутые на настоящий день договоренности, и мы призываем Сербию подтвердить свою приверженность выполнению всех договоренностей, достигнутых в Брюсселе.

14 декабря 2006 года мы приступили к осуществлению соглашения о сборе налогов на границе. Мы также провели консультации с советом управляющих о создании фонда для развития муниципалитетов в северной части Косово. На

нашем следующем заседании, которое состоится в Брюсселе 12 февраля, мы обсудим систему правосудия в свете Соглашения от 19 апреля. Государство Косово будут действовать ответственным образом в ходе диалога с целью нормализации двусторонних межгосударственных отношениях с Сербией.

Председатель (*говорит по-английски*): В моем списке больше нет ораторов. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 17 ч. 15 м.